

SHIATSU-MASSAGEKISSEN/SHIATSU MASSAGE CUSHION/COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU SSM 12 A1

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-MASSAGEKISSEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

PODUSZKA MASUJĄCA SHIATSU

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

MASÁŽNY VANKÚŠ SHIATSU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

SHIATSU-MASSAGEPUDE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

SHIATSU MASSÍROZÓ PÁRNA

Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

SHIATSU MASSAGE CUSHION

Operation and safety notes

(NL) (BE)

SHIATSU-MASSAGEKUSSEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

SHIATSU MASÁŽNÍ POLŠTÁŘ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

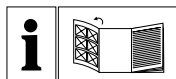
COJÍN MASAJEADOR SHIATSU

Instrucciones de utilización y de seguridad

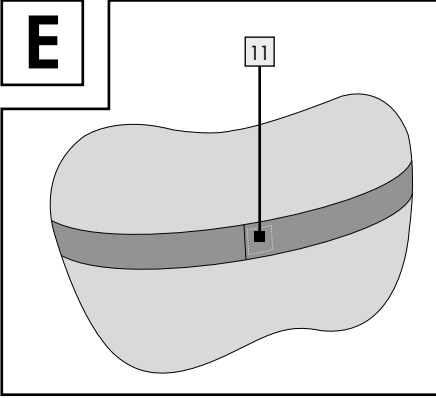
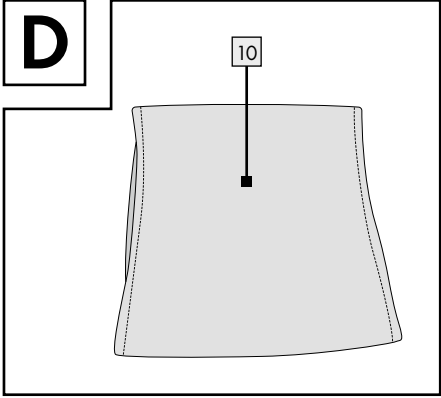
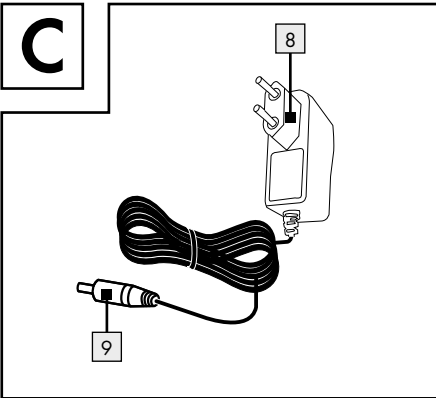
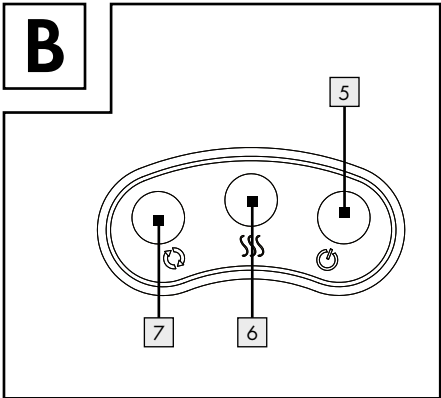
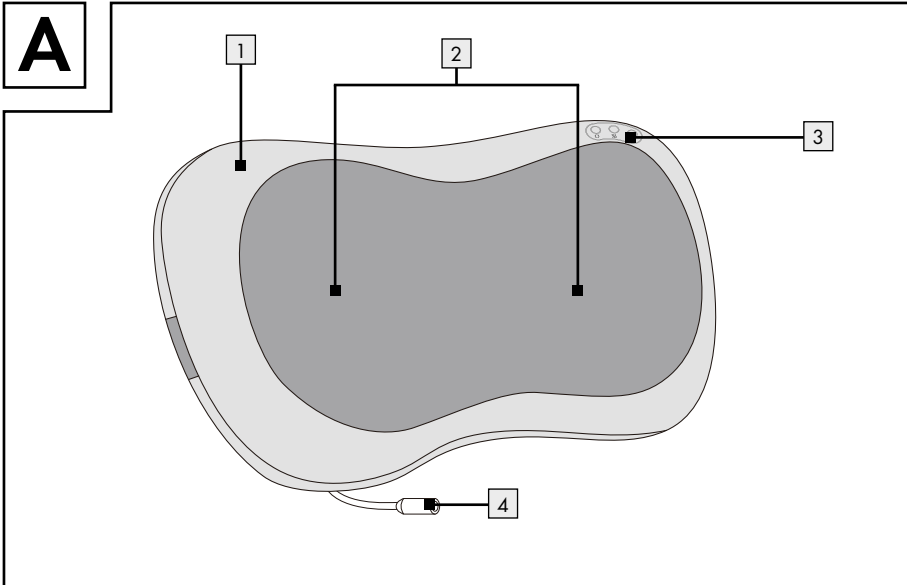
(IT)

CUSCINO PER MASSAGGIO SHIATSU

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

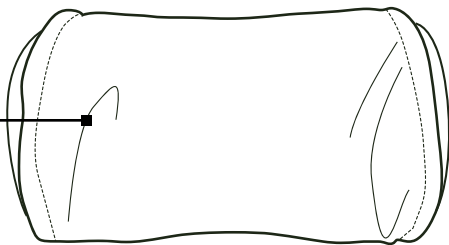


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	52
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	59
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	67
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	74
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	82

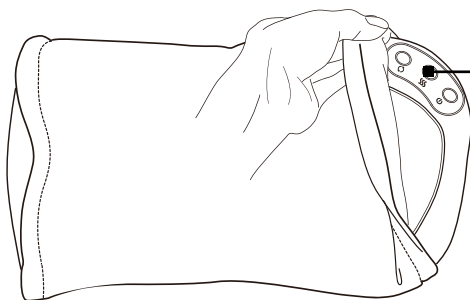


F

10



3



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 7
Teilebeschreibung.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
Sicherheitshinweise	Seite 8
Vor der Inbetriebnahme	Seite 9
Inbetriebnahme	Seite 10
Wärmefunktion verwenden.....	Seite 10
Aus-Modus.....	Seite 10
Reinigung und Pflege	Seite 10
Lagerung	Seite 11
Entsorgung	Seite 11
Garantie	Seite 11
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 12
Service.....	Seite 12

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.		Brandgefahr!
	Wechselstrom/-spannung	Hz	Hertz (Frequenz)
	Gleichstrom/-spannung		Nicht bleichen.
	Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Kurzschlussfester Sicherheitstransformator		Nicht bügeln.
	Polarität des Ausgangsanschlusses		Nicht chemisch reinigen.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (Schaltnetzteil)		Schutzklasse II
	Drehung nach innen		Drehung nach außen
IP20	Schutz gegen Berührung mit den Fingern		Wärme- und Lichtfunktion
CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	t_a	Höchste zulässige Umgebungstemperatur
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Verwenden Sie den AC-DC-Adapter nicht, wenn die Stifte des Steckers beschädigt sind.

Shiatsu-Massagekissen SSM 12 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen

Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zur Rücken-/Nackenmassage und Beinmassage im Shiatsu-Stil (japanisch für: shi = Finger undatsu = Druck) sowie zur Wärmebehandlung bestimmt. Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch

in trockenen Innenräumen vorgesehen. Es ist nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidriger Anwendung liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vor dem ersten Gebrauch.

- 1 Shiatsu-Massagekissen
- 1 AC-DC-Adapter
- 1 Bezug
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung (siehe Abb. A - E)

-  1 Massagekissen
-  2 Massageköpfe
-  3 Bedienteil
-  4 Anschlussbuchse
-  5 Power-Taste
-  6 Taste für Licht- und Wärmefunktion
-  7 Taste für Drehung nach innen/außen
-  8 AC-DC-Adapter
-  9 Verbindungsstecker
-  10 Bezug
-  11 Klettband

● Technische Daten

AC-DC-Adapter 8

Name oder Handelsmarke
des Herstellers, Handels-
registernummer und
Anschrift:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Modellkennung: SW-0796
Eingangsspannung: 100-240V~
Eingangswechsel-
stromfrequenz: 50/60 Hz
Ausgangsspannung: 12,0V===
Ausgangsstrom: 1,2 A
Ausgangsleistung: 14,4 W
Durchschnittliche
Effizienz im Betrieb: 84,3 %
Effizienz bei
geringer Last (10 %): 79,4 %
Leistungsaufnahme
bei Nulllast: 0,07 W
Schutzklasse: II/
Eingangsstrom: 0,7 A
Höchste zulässige
Umgebungstemperatur: 40 °C
Schutzart: IP20

Shiatsu-Massagekissen

Eingangsspannung: 12,0V===
Nennleistung: 14,4 W
Polarität: 
Betriebsdauer: max. 15 min. (automati-
sche Abschaltung)
Leistungsaufnahme
im Off-Modus: 0,1 W



Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

■ **⚠️ WARNUNG!**
LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

⚠️ **VORSICHT!** Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug! Kinder können die Gefahren im Umgang mit elektrischen Produkten nicht erkennen.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ **VORSICHT!** Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

⚠️ **WARNUNG!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Stechen Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Massagekissen [1].
- Tauchen Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter [8] niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter [8] niemals mit feuchten Händen und verwenden Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Verwenden Sie nur den in den „Technischen Daten“ angegebenen AC-DC-Adapter [8].
- Stellen Sie sicher, dass die Informationen auf dem Typenschild

mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

- Im Falle einer Funktionsstörung ziehen Sie bitte den AC-DC-Adapter [8] aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und reparieren Sie es nicht selbst. Defekte Produkte dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den AC-DC-Adapter [8] aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es an einem anderen Ort platzieren.



WARNUNG! BRANDGEFAHR!

Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von oder unter Gardinen, Regalen oder anderen entzündlichen Materialien.

- Verwenden Sie das Produkt nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien

und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen an Nacken, Rücken oder Rückgrat haben.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

- Verwenden Sie das Massagekissen [1] nur mit dem Bezug [10]. Lediglich der Bezug [10] kann gemäß den Informationen im Kapitel „Reinigung und Pflege“ gereinigt werden.
- Platzieren Sie das Massagekissen [1] an der Lehne eines Stuhls und befestigen Sie es mit dem Klettband [11] an der Rückseite. Alternativ, platzieren Sie das Massagekissen [1] auf einem Sofa, ohne das Klettband [11] zu verwenden.
- Stecken Sie den Verbindungsstecker [9] in die Anschlussbuchse [4] auf der Rückseite des Massagekissens [1].
- Stecken Sie den AC-DC-Adapter [8] in die Steckdose.
- Setzen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Massagekissen [1] in der von Ihnen gewünschten Position befindet.

● Inbetriebnahme

- Suchen Sie das Bedienteil [3] unter dem Bezug [10] (siehe Abb. F).
- Schalten Sie das Massagekissen [1] ein, indem Sie die Power-Taste [5] auf dem Bedienteil [3] drücken. Die grünen Kontrollleuchten neben der Power-Taste [5] und der Taste für Drehung nach innen/außen [7] schalten sich ein.
- Drücken Sie die Taste für die Drehung nach innen/außen [7], um die Drehrichtung der Massageköpfe [2] zu wählen. Die blaue Kontrollleuchte neben der Taste für Drehung nach innen/außen [7] schaltet sich ein, wenn sich die Massageköpfe [2] nach innen drehen. Die grüne Kontrollleuchte neben der Taste für Drehung nach innen/außen [7] schaltet sich ein, wenn sich die Massageköpfe [2] nach außen drehen.

Hinweis: Verwenden Sie das Massagekissen [1] niemals länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

● Wärmefunktion verwenden

- Um die Wärmefunktion hinzuschalten, drücken Sie die Taste für die Licht- und Wärmefunktion [6]. Die rote Kontrollleuchte neben der Taste für die Licht- und Wärmefunktion [6] leuchtet.
- Hinweis:** Die Wärmefunktion kann nur hinzugeschaltet werden, wenn die Massageköpfe [2] rotieren.

● Aus-Modus

- Drücken Sie die Power-Taste [5], um in den Aus-Modus zu wechseln. Alle Kontrollleuchten erlöschen und die Massageköpfe [2] hören auf zu rotieren. Alternativ schaltet sich das Produkt nach 15 Minuten automatisch aus.
- Zum vollständigen Ausschalten trennen Sie den AC-DC-Adapter [8] von der Stromversorgung.

● Reinigung und Pflege

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung stets den AC-DC-Adapter [8] aus der Steckdose und den Verbindungsstecker [9] aus der Anschlussbuchse [4]. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter [8] niemals in Wasser ein.
- Verbinden Sie den AC-DC-Adapter [8] erst wieder mit dem Massagekissen [1], wenn er vollständig trocken ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Massagekissens [1] keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Massagekissen [1] eindringen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel.
-  Reinigen Sie den Bezug [10] gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett. Er ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.
- **Hinweis:** Bei Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann der Bezug [10] beschädigt werden.
-  Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).
-  Nicht im Wäschetrockner trocknen.
-  Nicht bügeln.
-  Nicht chemisch reinigen.

● Lagerung

- Lassen Sie das Massagekissen **1** vor der Lagerung abkühlen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Massagekissen **1** ab.
- Lagern Sie das Produkt in trockener, sauberer Umgebung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

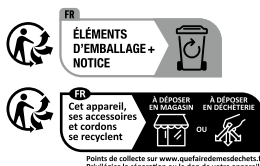


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes,

unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler auf-

weisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506085_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



List of pictograms used	Page 14
Introduction	Page 14
Intended use	Page 14
Scope of delivery	Page 15
Description of parts	Page 15
Technical data	Page 15
Safety advice	Page 15
Before use	Page 17
Operation	Page 17
Warming function	Page 17
Off mode	Page 18
Cleaning and care	Page 18
Storage	Page 18
Disposal	Page 18
Warranty	Page 19
Warranty claim procedure	Page 19
Service	Page 19

List of pictograms used			
	Observe caution and safety notes!		Danger - Risk of electric shock!
	Only use in dry indoor rooms.		Fire hazard!
	Alternating current/voltage	Hz	Hertz (mains frequency)
	Direct current/voltage		Do not use bleach.
	The cover is machine-washable. Set the washing machine to a delicate wash cycle at 30 °C.		Do not dry in a tumbler dryer.
	Short-circuit proof safety transformer		Do not iron.
	Polarity of the output terminal		Do not dry clean.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (switching power supply)		Safety class II
	Inward rotation		Outward rotation
IP20	Protection against contact with the fingers		Light and heat function
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	t_a	Highest rated ambient temperature
	Safety information Instructions for use		Do not use the AC-DC adapter if the pins of the plug are damaged.

Shiatsu massage cushion SSM 12 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information

and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is only designed for massaging the neck and back and legs of people with warming function and shiatsu style (shi = finger, astu = pressure in Japanese). The product is only for indoor household

use. It is not intended for medical or commercial purposes and is not a substitute for medical treatment. Any other form of use is not permitted and may result in injury or damage of the product. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper use.

● Scope of delivery

Immediately after unpacking, please check the package contents for completeness and whether the product and all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Shiatsu massage cushion
- 1 AC-DC adapter
- 1 Cover
- 1 Instruction manual

● Description of parts (see fig. A - E)

- 1 Massage cushion
- 2 Massage heads
- 3 Control panel
- 4 Socket
- 5 Power button
- 6 Light and heat function button
- 7 Inward/outward rotation button
- 8 AC-DC adapter
- 9 Connection plug
- 10 Cover
- 11 Velcro strap

● Technical data

AC-DC adapter 8

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei

District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Model identifier:	SW-0796
Input voltage:	100-240V~
Input AC frequency:	50/60Hz
Output voltage:	12.0V===
Output current:	1.2 A
Output power:	14.4 W
Average active efficiency:	84.3 %
Efficiency at low load (10 %):	79.4 %
No-load power consumption:	0.07 W
Protection class:	II/ □
Input current:	0.7 A
Highest rated ambient temperature:	40 °C
Protection degree:	IP20

Shiatsu massage cushion

Rated input:	12.0V===
Rated power:	14.4 W
Polarity:	
Duration of use:	max. 15 min (automatic shut-off)
Power consumption in off mode:	0.1 W



Safety advice

Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries.

KEEP ALL SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!



⚠ WARNING!

DANGER TO LIFE

AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers.

Please always keep the product out of the reach of children.

⚠ CAUTION! This product is not a toy for children! Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Do not allow children to clean or perform user maintenance without supervision.

⚠ CAUTION! The appliance has a hot surface. Persons insensitive to

heat must be careful when using the appliance.

⚠ WARNING! Avoid the hazard of life by electric shock!

- Do not insert needles or pointed objects into the massage cushion **1**.
- Never immerse the product, or the AC-DC adapter **8** into water or any liquid.
- Never touch the product, or the AC-DC adapter **8** with wet or damp hands or use it in very humid environments.
- Only use the provided AC-DC adapter **8** as described in "Technical Data" section.
- Make sure that the details on the rating label are in conformity with your mains voltage.
- In the event of malfunctions, remove the AC-DC adapter **8** from the mains socket.
- Do not open the product or attempt to repair it yourself. Defective products should only be repaired by qualified personal.
- Always remove the AC-DC adapter **8** from the mains socket after each use and before cleaning the product.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces.

- Never let the power cord become a trip hazard, ensure no one can get tangled in it or step on it.
- Allow the product to cool down before moving it to a different location.



WARNING! **HAZARD OF FIRE!**

Do not operate the product close to or below curtains, wall cupboards or other inflammable materials.

- Do not use the product on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the product.
- Never use the product if you have injuries or pain in the neck/back or spine.
- No action is needed from users to shift the product between 50Hz and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 Hz and 60 Hz.

● **Before use**

Note: Remove all packaging material from the product.

- Always keep the cover [10] on the massage cushion [1] before use. Only the cover [10] is intended to be washed according to "Cleaning and care" section.
- Place the massage cushion [1] on a chair and fasten it to the back of the chair with the velcro strap [11]. Alternatively, place the massage

cushion [1] on a sofa without using the velcro strap [11].

- Connect the connection plug [9] to the socket [4] at the back of the massage cushion [1].
- Plug the AC-DC adapter [8] into the mains socket.
- Sit on the chair and ensure the massage cushion [1] is in the desired position.

● **Operation**

- Locate the control panel [3] under the cover [10] (see fig. F)
- Switch on the massage cushion [1] by pressing the power button [5] on the control panel [3]. The green indicator lights near the power button [5] and inward/outward rotation button [7] switch on.
- Press the inward/outward rotation button [7] to select the rotation direction of the massage heads [2]. The blue indicator light near the inward/outward rotation button [7] switches on when the massage heads [2] rotate inwards. The green indicator light near the inward/outward rotation button [7] switches on when the massage heads [2] rotate outwards

Note: Never use the massage cushion [1] for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.

● **Warming function**

- To complement the massage with the warming function, press the light and heat function button [6] to turn on the heat function. The red indicator light near the light and heat function button [6] switches on.

Note: The warming function can only be activated when the massage heads [2] are in operation.

● Off mode

- To enter off mode, press the power button [5]. All indicator lights switch off and the massage heads [2] stop rotating. Alternatively, the product switches off automatically after 15 minutes.
- To turn off completely, disconnect the AC-DC adapter [8] from the mains socket.

● Cleaning and care

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the AC-DC adapter [8] from the mains socket and unplug the connection plug [9] from the socket [4] before cleaning.
 - **⚠ WARNING!** Never immerse the product, or AC-DC adapter [8] into water.
 - Ensure the massage cushion [1] is completely dry before connecting the AC-DC adapter [8].
 - Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the massage cushion [1]. It could damage the product.
 - Never allow any liquid to enter the massage cushion [1].
 - Use a damp, lint-free cloth to clean the product. Use a little mild detergent on the cloth if necessary.
 -  Clean the cover [10] in accordance with the cleaning symbols on the label. It is machine-washable. Set the washing machine to a delicate wash cycle at 30 °C.
- Note:** Failure to observe the following warnings may damage the cover [10].
-  Do not bleach. Do not use any cleaning agents containing bleach (such as heavy duty detergents).
 -  Do not tumble dry.
 -  Do not iron.
 -  Do not dry clean.

● Storage

- Let the massage cushion [1] completely cool down before storage.
- Do not place other objects on top of the massage cushion [1].
- If the product is not used for a certain period of time, store the product in a clean and dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



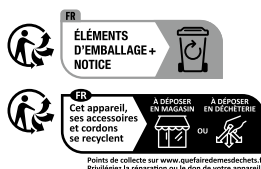
Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibre-board/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 506085_2410) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Légende des pictogrammes utilisés	Page 21
Introduction	Page 21
Utilisation conforme	Page 21
Contenu de la livraison	Page 22
Descriptif des pièces	Page 22
Caractéristiques techniques	Page 22
Consignes de sécurité	Page 23
Avant la mise en service	Page 24
Mise en service	Page 25
Utiliser la fonction chauffage	Page 25
Mode arrêt	Page 25
Nettoyage et entretien	Page 25
Rangement	Page 26
Mise au rebut	Page 26
Garantie	Page 26
Faire valoir sa garantie	Page 27
Service après-vente	Page 28

Légende des pictogrammes utilisés			
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Attention au risque d'électrocution ! Danger de mort !
	À n'utiliser que dans des espaces intérieurs secs.		Risque d'incendie !
	Courant alternatif/Tension alternative	Hz	Hertz (fréquence)
	Courant continu/Tension continue		Ne pas blanchir.
	La housse est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge délicat à 30 °C.		Ne pas sécher au sèche-linge.
	Transformateur de sécurité anti-court-circuit		Ne pas repasser.
	Polarité de la connexion de sortie		Ne pas nettoyer à sec.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (alimentation à découpage)		Classe de protection II
	Rotation vers l'intérieur		Rotation vers l'extérieur
IP20	Protection contre le contact avec les doigts		Fonction de chauffage et d'éclairage
CE	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.	t_a	Température maximale admissible
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		N'utilisez pas l'adaptateur AC-DC lorsque les contacts de la fiche sont endommagés.

Coussin de massage Shiatsu SSM 12 A1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit

uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour les massages de style Shiatsu (en japonais shi = doigt et atsu = pression) du dos, de la nuque et/ou des jambes ainsi que pour le traitement à la chaleur. Le produit n'est prévu que pour un usage domestique dans des pièces sèches.

Il n'est pas prévu pour un usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement médical. Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus ou toute modification du produit n'est pas autorisée et peut occasionner des blessures et/ou un endommagement du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un usage non conforme.

● Contenu de la livraison

Immédiatement après le déballage du produit, veuillez toujours contrôler la présence de tous les éléments livrés, et vérifiez aussi que le produit est en parfait état. Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux composant l'emballage.

- 1 Coussin de massage Shiatsu
- 1 Adaptateur AC-DC
- 1 Housse
- 1 Mode d'emploi

● Descriptif des pièces (voir Fig. A - E)

- 1 Coussin de massage
- 2 Têtes de massage
- 3 Unité de commande
- 4 Douille de raccordement
- 5 Touche Power (mise en marche)
- 6 Touche de fonction éclairage et chauffage
- 7 Touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur
- 8 Adaptateur AC-DC
- 9 Fiche de raccordement
- 10 Housse
- 11 Bande auto-agrippante

● Caractéristiques techniques

Adaptateur AC-DC 8

Nom ou marque commerciale
du fabricant, numéro de
registre du commerce
et adresse :

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Identification du modèle : SW-0796
Tension d'entrée : 100-240V~
Fréquence du courant
alternatif d'entrée : 50/60 Hz
Tension de sortie : 12,0 V===
Courant de sortie : 1,2 A
Puissance de sortie : 14,4 W
Efficacité moyenne
en fonctionnement : 84,3 %
Efficacité à faible
charge (10 %) : 79,4 %
Puissance absorbée
à charge nulle : 0,07 W
Classe de protection : II/□
Courant d'entrée : 0,7 A
Température ambiante
maximale admise : 40 °C
Indice de protection : IP20

Coussin de massage Shiatsu

Tension d'entrée : 12,0V===
Puissance nominale : 14,4 W
Polarité : 
Durée de
fonctionnement : max. 15 min (coupure
automatique)
Puissance absorbée
à l'arrêt : 0,1 W



Consignes de sécurité

Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des consignes. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**CONSERVEZ TOUTES LES
CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET
INSTRUCTIONS EN VUE D'UNE
CONSULTATION ULTÉRIEURE !**

■ **⚠ AVERTISSEMENT !
DANGER DE MORT
ET RISQUE DE BLESSURE
POUR LES ENFANTS ET LES
ENFANTS EN BAS ÂGE !**

Ne jamais laisser les enfants manipuler le matériel d'emballage sans surveillance. Risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez les enfants à l'écart du produit.

⚠ ATTENTION ! Ce produit n'est pas un jouet ! Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers liés à des produits électriques.

■ Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ ATTENTION ! L'appareil a une surface brûlante. Les personnes insensibles à la chaleur doivent appliquer la vigilance requise lors de l'usage de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Prévention de risques mortels par électrocution !

■ N'enfoncez pas d'aiguilles ou d'objets pointus dans le coussin de massage **[1]**.

■ Ne plongez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC **[8]** dans de l'eau ni dans d'autres liquides.

■ Ne touchez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC **[8]** avec des mains humides et ne l'utilisez pas dans des pièces à haut degré d'humidité.

- N'utilisez que l'adaptateur AC-DC [8] mentionné dans les « Caractéristiques techniques ».
- Assurez-vous que les informations indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension secteur locale.
- Dans le cas d'un dysfonctionnement, veuillez retirer l'adaptateur AC-DC [8] de la prise de courant.
- N'ouvrez pas le produit et ne le réparez pas vous-même. Les produits défectueux ne doivent être réparés que par des spécialistes qualifiés.
- Après utilisation et avant nettoyage, débranchez l'adaptateur AC-DC [8] de la prise de courant.
- Eloignez le câble d'alimentation des surfaces brûlantes, des arêtes coupantes et des charges mécaniques.
- Disposez le câble d'alimentation de sorte que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Laissez refroidir le produit avant de le placer à un autre endroit.
-  **AVERTISSEMENT !
RISQUE D'INCENDIE !**
N'utilisez pas le produit à proximité ou sous des rideaux, des étagères ou tout autre matériau inflammable.
- N'utilisez pas le produit sur des parties du corps enflées, brûlées, irritées, malades ou blessées. En cas de doute, consultez un médecin.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes blessé ou si vous avez des douleurs au niveau de la nuque, du dos ou de la colonne vertébrale.
- Aucune action de l'utilisateur n'est nécessaire pour régler le produit sur 50 Hz ou 60 Hz. Le produit s'ajuste automatiquement à 50 Hz ou 60 Hz.

● Avant la mise en service

Remarque : veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

- Utilisez le coussin de massage [1] uniquement avec la housse [10]. Seule la housse [10] peut être nettoyée selon les informations du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Placez le coussin de massage [1] sur le dossier d'une chaise et fixez-le à l'arrière à l'aide d'une bande auto-agrippante [11]. De manière alternative, placez le coussin de massage [1] sur un canapé sans utiliser la bande auto-agrippante [11].
- Branchez la fiche de raccordement [9] dans la douille de connexion [4] sur le côté du coussin de massage [1].
- Branchez l'adaptateur AC-DC [8] sur la prise de courant.
- Asseyez-vous sur la chaise et vérifiez que le coussin de massage [1] se trouve dans la position que vous souhaitez.

● Mise en service

- Localisez l'unité de commande [3] sous la housse [10] (voir Fig. F).
- Mettez le coussin de massage [1] en marche en appuyant sur la touche Power [5] sur l'unité de commande [3]. Les voyants de contrôle verts à côté de la touche Power [5] et de la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] s'allument.
- Appuyez sur la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] afin de sélectionner le sens de rotation des têtes de massage [2]. Le voyant de contrôle bleu à côté de la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] s'allume lorsque les têtes de massage [2] tournent vers l'intérieur. Le voyant de contrôle vert à côté de la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] s'allume lorsque les têtes de massage [2] tournent vers l'extérieur.

Remarque : N'utilisez jamais le coussin de massage [1] plus de 15 minutes. Une stimulation excessive due à un massage plus long peut causer des contractions musculaires.

● Utiliser la fonction chauffage

- Pour activer la fonction chauffage, appuyez sur la touche de fonction éclairage et chauffage [6]. Le voyant de contrôle rouge à côté de la touche de fonction éclairage et chauffage [6] s'allume.

Remarque : La fonction chauffage ne peut être activée que lorsque les têtes de massage [2] sont en rotation.

● Mode arrêt

- Appuyez sur la touche Power [5] pour passer en mode Arrêt. Tous les voyants de contrôle s'éteignent et les têtes de massage [2] arrêtent de tourner. Autrement, le produit s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Pour éteindre complètement l'adaptateur AC-DC [8], débranchez-le du secteur.

● Nettoyage et entretien



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION ! Débranchez toujours

l'adaptateur AC-DC [8] de la prise de courant avant nettoyage et la fiche de raccordement [9] de la prise de raccordement [4]. Vous vous exposez sinon à un risque d'électrocution.

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC [8] dans de l'eau.
- Ne connectez à nouveau l'adaptateur AC-DC [8] au coussin de massage [1] que lorsque celui-ci est complètement sec.
- N'utilisez pas de nettoyant chimique ou autre produit abrasif pour le coussin de massage [1]. Il risquerait sinon d'être endommagé.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans le coussin de massage [1].
- Nettoyez le produit avec un chiffon ou une éponge humide et éventuellement avec un peu de détergent doux.



Nettoyez la housse [10] conformément aux symboles de nettoyage portés sur l'étiquette. Elle est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge délicat à 30 °C.

Remarque : la housse [10] risque d'être endommagée en cas de non respect des avertissements suivants.

-  Ne pas blanchir. N'utilisez pas de lessive blanchissante (par ex. les lessives universelles).
-  Ne pas sécher au sèche-linge.
-  Ne pas repasser.
-  Ne pas nettoyer à sec.

● **Rangement**

- Laissez le coussin de massage **1** refroidir avant stockage.
- Ne déposez pas d'objets sur le coussin chauffant **1** pendant le rangement.
- Rangez le produit dans un environnement sec et propre si vous devez ne pas vous en servir pendant une longue durée.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



FR
**ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE**



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et câbles
se recyclent



A DÉPOSER
EN MAGASIN

ou



A DÉPOSER
EN DÉCHÈTÈRIE

Points de collecte sur www.quefaireindemarchets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les

séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux

déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité d'exécution de votre réclamation, veuillez tenir compte des consignes suivantes :

Veuillez impérativement tenir à disposition le ticket d'achat original ainsi que le numéro d'article (IAN 506085_2410) comme preuve d'achat.

Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique, il est gravé sur le produit, est présent sur la page de titre du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez contacter soit par téléphone, soit par mail, le service-client indiqué ci-dessous.

Si le produit a été reconnu comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous aura été communiquée. Joignez impérativement la preuve d'achat (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description écrite relatant les détails du dysfonctionnement et l'instant de son apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 30
Inleiding	Pagina 30
Correct gebruik	Pagina 30
Omvang van de levering	Pagina 31
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 31
Technische gegevens	Pagina 31
Veiligheidsinstructies	Pagina 32
Voor de ingebruikname	Pagina 33
Ingebruikname	Pagina 34
Warmtefunctie gebruiken	Pagina 34
Uit-modus	Pagina 34
Reiniging en onderhoud	Pagina 34
Opslag	Pagina 35
Afvoer	Pagina 35
Garantie	Pagina 35
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 36
Service	Pagina 36

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!		Pas op voor een elektrische schok! Levensgevaar!
	Alleen in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.		Brandgevaar!
	Wisselstroom/-spanning	Hz	Hertz (frequentie)
	Gelijkstroom/-spanning		Niet bleken.
	De hoes kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine in op fijne was bij een temperatuur van 30 °C.		Niet in de wasdroger drogen.
	Kortsluiting-bestendige veiligheidstransformator		Niet strijken.
	Polariteit van de uitgang		Niet chemisch reinigen.
	SMPS (Switch Mode Power Supply unit) (schakelende voeding)		Beschermingsklasse II
	Draaiing naar binnen.		Draaiing naar buiten.
IP20	Bescherming tegen aanraking met de vingers		Warmte- en lichtfunctie.
CE	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.	t_a	Hoogst toegestande omgevingstemperatuur
	Veiligheidsinstructies Instructies		Gebruik de AC/DC-adapter niet als de pennen van de stekker zijn beschadigd.

Shiatsu-massagekussen SSM 12 A1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met

alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Dit product is bedoeld voor rug-/nekmassage en/of beenmassage in Shiatsu-stijl (Japans voor: shi = vinger en atsu = druk) alsmede voor warmtebehandeling.

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huis in droge binnenruimtes. Het is niet bedoeld voor medisch of commercieel gebruik en kan niet een medische behandeling vervangen. Een ander gebruik als hiervoor beschreven is niet toegestaan en kan tot verwondingen en/of beschadigingen aan het product leiden. Voor schade die terug te voeren is op onjuist gebruik, is de fabrikant niet aansprakelijk.

● Omvang van de levering

Controleer de levering altijd direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het product. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor de eerste ingebruikname.

- 1 Shiatsu-massagekussen
- 1 AC/DC-adapter
- 1 Hoes
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Beschrijving van de onderdelen (zie afb. A - E)

-  1 Massagekussen
-  2 Massagekoppen
-  3 Bedieningselement
-  4 Contra-stekker
-  5 Power-knop
-  6 Knop voor licht- en warmtefunctie
-  7 Knop voor draaiing naar binnen/buiten
-  8 AC/DC-adapter
-  9 Verbindingsstekker
-  10 Hoes
-  11 Klittenband

● Technische gegevens

AC/DC-adapter

Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang, Road,
Guankou Town, Jimei
District Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Modelaanduiding:	SW-0796
Ingangsspanning:	100-240V~
Ingangswisselstroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	12,0V===
Uitgangsstroom:	1,2 A
Uitgangsvermogen:	14,4 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik:	84,3 %
Efficiëntie bij geringe belasting (10 %):	79,4 %
Opgenomen vermogen bij nullast:	0,07 W
Beschermingsklasse:	II/ 
Ingangsstroom:	0,7 A
Maximaal toegestane omgevingstemperatuur:	40 °C
Beschermingstype:	IP20

Shiatsu-massagekussen

Ingangsspanning:	12,0V===
Nominaal vermogen:	14,4 W
Polariteit:	
Gebruiksduur:	max. 15 min. (schakelt automatische uit)
Energieverbruik in Off-modus:	0,1 W



Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of verwondingen tot gevolg hebben.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen uit de buurt van het product.

⚠ **VOORZICHTIG!** Dit product is geen kinderspeelgoed! Kinderen kunnen de gevaren van de omgang met elektrische producten niet inschatten.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde

fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

⚠ **VOORZICHTIG!** Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor warmte, moeten voorzichtig zijn tijdens het gebruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Vermijd levensgevaar door elektrische schokken!

- Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het massagekussen [1].
- Dompel het product of de AC/DC-adapter [8] nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak het product of de AC/DC-adapter [8] nooit met vochtige handen aan en gebruik hem niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

- Gebruik alleen de in de 'Technische gegevens' vermelde AC/DC-adapter [8].
- Controleer of de informatie op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Haal bij een storing of als het product niet werkt de AC/DC-adapter [8] uit het stopcontact.
- Open het product niet en repareer het niet zelf. Defecte producten mogen alleen door gekwalificeerde vaklieden worden gerepareerd.
- Haal na elk gebruik en voor elke reiniging de AC/DC-adapter [8] uit het stopcontact.
- Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken, scherpe randen en mechanische belastingen.
- Leg de stroomkabel zodanig dat er niemand op kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat het product afkoelen alvorens het naar een andere plek te brengen.



WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

Gebruik het product niet in de buurt van of onder gordijnen, kasten of andere ontvlambare materialen.

- Gebruik het product niet op gezwollen, verbrande, ontstoken, zieke of beschadigde huid- en lichaamsdelen en -zones. Neem in geval van twijfel vóór gebruik contact op met een arts.
- Gebruik het product nooit als u verwondingen of pijn heeft aan uw nek, rug of ruggengraat.
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product op 50 Hz of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 Hz of 60 Hz.

● **Voor de ingebruikname**

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Gebruik het massagekussen [1] alleen met de hoes [10]. Alleen de hoes [10] kan conform de informatie uit het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud' worden gereinigd.
- Plaats het massagekussen [1] tegen de leuning van een stoel en bevestig het met het klittenband [11] aan de achterzijde. U kunt het massagekussen [1] ook op een sofa plaatsen zonder het klittenband [11] te gebruiken.
- Steek de verbindingsstekker [9] in de aansluitbus [4] aan de achterkant van het massagekussen [1].
- Steek de AC/DC-adapter [8] in het stopcontact.
- Ga op de stoel zitten en controleer of het massagekussen [1] zich in de door u gewenste positie bevindt.

● Ingebruikname

- Zoek het bedieningselement [3] onder de hoes [10] (zie afb. F).
- Schakel het massagekussen [1] in door op de power-knop [5] van het bedieningselement [3] te drukken. De groene controlelampjes naast de power-knop [5] en de knop voor draaiing naar binnen/buiten [7] gaan branden.
- Druk op de knop voor draaiing naar binnen/buiten [7], om de draairichting van de massagekoppen [2] te kiezen. Het blauwe controlelampje naast de knop voor draaiing naar binnen/buiten [7] gaat branden als de massagekopen [2] naar binnen draaien. Het groene controlelampje naast de knop voor draaiing naar binnen/buiten [7] gaat branden als de massagekopen [2] naar buiten draaien.

Opmerking: gebruik het massagekussen [1] nooit langer dan 15 minuten. Een langere massage kan door overmatige stimulering van de spieren tot spierkrampen leiden.

● Warmtefunctie gebruiken

- Om de warmtefunctie erbij aan te zetten, drukt u op de knop voor de licht- en warmtefunctie [6]. Het rode controlelampje naast de knop voor de licht- en warmtefunctie [6] gaat branden.
- Opmerking:** de warmtefunctie kan alleen erbij worden ingeschakeld als de massagekopen [2] roteren.

● Uit-modus

- Druk op de Power-knop [5] om naar de Uit-modus te gaan. Alle controlelampjes gaan uit en de massagekopen [2] stoppen met roteren. Als alternatief wordt het product na 15 minuten automatisch uitgeschakeld.
- Voor het volledig uitschakelen haalt u de AC/DC-adapter [8] uit het stopcontact.

● Reiniging en onderhoud

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Haal voor het reinigen altijd de AC/DC-adapter [8] uit het stopcontact en de verbindingsstekker [9] uit de aansluitbus [4]. Anders bestaat het gevaar een elektrische schok te krijgen.
-  **⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het product of de AC/DC-adapter [8] nooit onder in water.
- Verbind de AC/DC-adapter [8] pas weer met het massagekussen [1] als het volledig droog is.
- Gebruik voor de reiniging van het massagekussen [1] geen chemische reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Anders kan het beschadigd worden.
- Let erop dat er geen vloeistoffen in het massagekussen [1] terecht komen.
- Reinig het product met een doek of een vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar fijnwasmiddel.
-  Reinig de hoes [10] volgens de reinigingssymbolen op het etiket. Deze kan in de machine worden gewassen. Stel de wasmachine in op fijne was bij een temperatuur van 30 °C.
- **Opmerking:** bij het negeren van de volgende waarschuwingen kan de hoes [10] worden beschadigd.
-  Niet bleken. Gebruik ook geen bleekmiddelhoudende wasmiddelen (zoals bijv. wasmiddel voor alle temperaturen).
-  Niet in de wasdroger drogen.
-  Niet strijken.
-  Niet chemisch reinigen.

● Opslag

- Laat het massagekussen **1** voor het opbergen afkoelen.
- Plaats tijdens de opslag geen voorwerpen op het massagekussen **1**.
- Bewaar het product in een droge, schone omgeving als u het een langere tijd niet gebruikt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



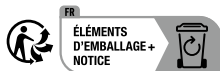
Neem de aanduiding van de verpakingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg,

overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw klacht te garanderen dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Hou zeker het originele aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN 506085_2410) bij de hand.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achterkant- of onderkant van het product.

In geval van storingen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de hieronder vermelde klantenservice.

Zodra het product als defect is beoordeeld, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u meegedeelde service-adres. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (kassabon) en een korte schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, meestuur.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 38
Wstęp	Strona 38
Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 39
Zawartość	Strona 39
Opis części	Strona 39
Dane techniczne	Strona 39
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 40
Przed uruchomieniem	Strona 41
Uruchomienie	Strona 42
Używanie funkcji ciepła	Strona 42
Tryb wyt.	Strona 42
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 42
Przechowywanie	Strona 43
Utylizacja	Strona 43
Gwarancja	Strona 43
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 44
Serwis	Strona 44

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Ostrzeżenie, możliwość porażenia prądem! Niebezpieczeństwo utraty życia!
	Używać tylko w suchych pomieszczeniach.		Niebezpieczeństwo pożaru!
	Prąd zmienny/napięcie zmienne	Hz	Herc (częstotliwość)
	Prąd stały/napięcie stałe		Nie wybielać.
	Poszewkę można prać w pralkach automatycznych. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C.		Nie suszyć w suszarce bębnowej.
	Odporny na zwarcie transformator bezpieczeństwa		Nie prasować.
	Biegunowość wyjścia		Nie czyścić chemicznie.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (zasilacz impulsowy)		Klasa ochrony II
	Obrót na wewnątrz		Obrót na zewnątrz
IP20	Ochrona przed dostępem palców do części niebezpiecznych		Funkcja ciepła i światła
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.	t_a	Najwyższa dopuszczalna temperatura otoczenia
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		Nie należy używać adaptera AC-DC, jeśli bolce wtyczki są uszkodzone.

Poduszka masująca Shiatsu SSM 12 A1

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed

pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt przeznaczony jest do masażu pleców/karku i/lub nóg w stylu shiatsu (w języku japońskim: shi = palec i atsu = nacisk) oraz do terapii ciepłem. Nie jest przeznaczony do zastosowania w celach medycznych lub komercyjnych i nie zastępuje leczenia medycznego. Użycie inne niż wyżej opisane nie jest dozwolone i może prowadzić do jego uszkodzenia. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

● Zawartość

Niezwłocznie po rozpakowaniu należy sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i stanu produktu. Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 poduszka masująca Shiatsu
- 1 adapter AC-DC
- 1 poszewka
- 1 instrukcja obsługi

● Opis części (patrz rys. A - E)

-  1 Poduszka do masażu
-  2 Głowice masujące
-  3 Panel obsługi
-  4 Gniazdo przyłączeniowe
-  5 Przycisk Power
-  6 Przycisk dla funkcji światła i ciepła
-  7 Przycisk do obrotu do wewnątrz/na zewnątrz
-  8 Adapter AC-DC
-  9 Wtyczka łącząca
-  10 Poszewka
-  11 Taśma na rzepy

● Dane techniczne

Adapter AC-DC

Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei District, Xiamen, 361023 Fujian, P.R. Chiny.

Oznaczenie modelu: SW-0796
Napięcie wejściowe: 100-240V~
Częstotliwość

zmiennego prądu
wejściowego: 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe: 12,0V===
Prąd wyjściowy: 1,2 A
Moc wyjściowa: 14,4 W
Średnia
wydajność robocza: 84,3 %
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%): 79,4 %

Pobór mocy przy obciążeniu roboczym: 0,07 W
Klasa ochrony: II/
Prąd wejściowy: 0,7 A
Najwyższa dopuszczalna temperatura otoczenia: 40 °C
Rodzaj ochrony: IP20

Poduszka masująca Shiatsu

Napięcie wejściowe: 12,0V===
Moc znamionowa: 14,4 W
Biegunowość: 
Czas pracy: maks. 15 min. (automatyczne wyłączenie)

Pobór mocy w trybie Off: 0,1 W



Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub obrażenia ciała.

**PROSIMY O ZACHOWANIE
WSZYSTKICH WSKAZÓWEK
BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI
OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!**



OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃ-**

STWO UTRATY ŻYCIA I ODNIESIENIA OBRAŻEŃ W WYPADKU PRZEZ

DZIECI! Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Produkt należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ OSTROŻNIE! Produkt nie jest zabawką dla dzieci! Dzieci nie dostrzegają zagrożeń związanych z użytkowaniem produktów elektrycznych.

■ Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTROŻNIE! Urządzenie posiada gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na gorąco powinny zachować ostrożność w trakcie korzystania z urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią!

■ Nie należy wbijać igieł ani innych ostrych przedmiotów w poduszkę do masażu [1].

■ Nigdy nie należy zanurzać produktu ani adaptera AC-DC [8] w wodzie lub innych cieczach.

■ Nigdy nie dotykać produktu ani adaptera AC-DC [8] wilgotnymi rękoma i nie używać go w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.

- Należy używać wyłącznie adaptera AC-DC [8] podanego w „Danych technicznych”.
- Upewnić się, że informacje podane na tabliczce znamionowej są zgodne z miejscowym napięciem sieciowym.
- W przypadku zakłóceń działania należy wyjąć adapter AC-DC [8] z gniazdka.
- Nie otwierać produktu ani nie naprawiać go samodzielnie. Uszkodzone produkty mogą być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany profesjonalny personel.
- Przed każdym użyciem i każdym czyszczeniem należy wyjąć adapter AC-DC [8] z gniazdka.
- Przewód sieciowy należy trzymać z dala od gorących powierzchni, ostrych krawędzi i obciążeń mechanicznych.
- Przewód sieciowy umieścić tak, aby nie było możliwości potknięcia się o niego.
- Przed umieszczeniem produktu w innym miejscu odczekać, aż produkt ostygnie.



OSTRZEŻENIE! NIE-BEZPIECZEŃSTWO

POŻARU! Nie używać produktu w pobliżu firan lub pod nimi, w

pobliżu regałów lub innych łatwopalnych materiałów.

- Nie należy stosować produktu na opuchniętej, poparzonej, podrażnionej, chorej lub skaleczonej skórze i części ciała. W razie wątpliwości zasięgnąć porady lekarza.
- Nigdy nie używać produktu w przypadku obrażeń lub bólów karku, pleców lub kręgosłupa.
- Nie jest wymagane żadne działanie użytkownika, aby produkt ustawić na 50 Hz lub 60 Hz. Produkt automatycznie ustawia się na 50 Hz lub na 60 Hz.

● Przed uruchomieniem

Wskazówka: należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.

- Poduszki do masażu [1] używać wyłącznie z poszewką [10]. Tylko poszewkę [10] można czyścić zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Poduszkę do masażu [1] umieścić na oparciu krzesła i zamocować ją za pomocą taśmy na rzepy [11] na odwrotnej stronie. Alternatywnie można umieścić poduszkę do masażu [1] na kanapie bez użycia taśmy na rzepy [11].
- Włożyć wtyczkę łączącą [9] do gniazda przyłączeniowego [4] na odwrotnej stronie poduszki do masażu [1].
- Podłączyć adapter AC-DC [8] do gniazdka.
- Usiąść na krześle i sprawdzić, czy poduszka do masażu [1] znajduje się na żądanej pozycji.

● Uruchomienie

- Proszę zlokalizować panel obsługi [3] pod poszewką [10] (patrz rys. F).
- Włączyć poduszkę do masażu [1], wciskając przycisk Power [5] na panelu obsługi [3]. Włączy się zielony wskaźnik obok przycisku Power [5] i przycisku do obrotu do wewnątrz/na zewnątrz [7].
- Nacisnąć przycisk do obrotu do wewnątrz/na zewnątrz [7], aby wybrać kierunek obrotu głowic masujących [2]. Niebieska lampka kontrolna obok przycisku do obrotu do wewnątrz/na zewnątrz [7] włącza się, gdy głowice masujące [2] obracają się do wewnątrz. Zielona lampka kontrolna obok przycisku do obrotu do wewnątrz/na zewnątrz [7] włącza się, gdy głowice masujące [2] obracają się na zewnątrz.

Wskazówka: poduszki do masażu [1] nigdy nie używać dłużej niż przez 15 minut. Dłuższy masaż może spowodować skurcze wywołane nadmierną stymulacją mięśni.

● Używanie funkcji ciepła

- Aby włączyć funkcję ciepła, proszę nacisnąć przycisk funkcji światła i ciepła [6], a obok przycisku funkcji światła i ciepła [6] zaświeci się czerwona lampka kontrolna.

Wskazówka: funkcję ciepła można włączyć dodatkowo tylko wtedy, jeśli głowice masujące [2] obracają się.

● Tryb wył.

- Nacisnąć przycisk Power [5], aby przełączyć na tryb Wyłącz. Wszystkie lampki kontrolne gasną, a głowice masujące [2] przestają się obracać. Alternatywnie produkt wyłączy się automatycznie po 15 minutach.
- W celu całkowitego wyłączenia odłączyć adapter AC-DC [8] od zasilania elektrycznego.

● Czyszczenie i pielęgnacja



⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA

PRADEM ELEKTRYCZNYM! Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć adapter AC-DC [8] z gniazdka i wtyczkę połączeniową [9] z gniazda przyłączeniowego [4]. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zanurzać produktu ani adaptera AC-DC [8] w wodzie.
- Adapter AC-DC [8] można połączyć z poduszką do masażu [1] jedynie wtedy, gdy jest on całkowicie suchy.
- Do czyszczenia poduszki do masażu [1] nie wolno stosować chemicznych środków czyszczących lub środków do szorowania. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko jego uszkodzenia.
- Należy uważać na to, aby do poduszki do masażu [1] nie dostały się żadne ciecze.
- Produkt należy czyścić za pomocą ściereczki lub wilgotnej gąbki i ewentualnie niewielkiej ilości płynnego środka piorącego.



Poszewkę [10] należy czyścić zgodnie z umieszczonymi na etykiecie symbolami dotyczącymi czyszczenia.

Nadaje się ona do prania w pralkach mechanicznych. Pralkę automatyczną należy ustawić na program do prania łagodnego przy temperaturze 30 °C.

Wskazówka: Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek ostrzegawczych może doprowadzić do uszkodzenia poszewki [10].

-  Nie wybielać. Nie używać również proszków zawierających środki wybielające (jak np. uniwersalne proszki do prania).
-  Nie suszyć w suszarce automatycznej.
-  Nie prasować.
-  Nie czyścić chemicznie.

● Przechowywanie

- Przed schowaniem poduszki do masażu **1** należy odczekać, aż się ochłodzi.
- Podczas przechowywania poduszki do masażu **1** nie wolno kłaść na niej jakichkolwiek przedmiotów.
- Produkt należy przechowywać w suchym, czystym otoczeniu, jeżeli nie jest używany przez dłuższy okres czasu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

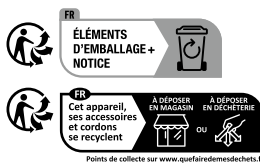


Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej

zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaze wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa reklamacji, proszę zwrócić uwagę na następujące informacje:

Należy koniecznie mieć przygotowany oryginalny dowód zakupu i numer artykułu (IAN 506085_2410) jako dowód zakupu.

Numer artykułu znajdują Państwo na tabliczce znamionowej, grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub jako naklejka z tytułu lub na dole produktu.

W razie zakłóceń w działaniu lub innych wad proszę zwrócić się telefonicznie lub przez e-mail do poniżej wymienionej obsługi klienta.

Po rozpoznaniu produktu jako wadliwego można go bezpłatnie odesłać na podany adres serwisu. Należy koniecznie dołączyć dowód zakupu (pokwitowanie) i krótki pisemny opis, z którego wynikają szczegóły usterki i czas jej wystąpienia.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Legenda použitých piktogramů	Strana 46
Úvod	Strana 46
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 46
Obsah dodávky	Strana 47
Popis dílů	Strana 47
Technické údaje	Strana 47
Bezpečnostní upozornění	Strana 47
Před uvedením do provozu.....	Strana 49
Uvedení do provozu	Strana 49
Použití funkce zahřívání	Strana 49
Režim VYP.....	Strana 49
Čistění a ošetřování.....	Strana 50
Skladování.....	Strana 50
Zlikvidování.....	Strana 50
Záruka	Strana 50
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 51
Servis.....	Strana 51

Legenda použitých piktogramů			
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Pozor na zásah elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!
	Používat jen v suchých místnostech.		Nebezpečí požáru!
	Střídavý proud/střídavé napětí	Hz	Hertz (frekvence)
	Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí		Nebělit.
	Potah lze prát v pračce. Nastavte pračku na šetrný prací program s teplotou 30 °C.		Nesušit v sušičce na prádlo.
	Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu		Nežehlit.
	Polarita výstupní přípojky		Nečistit chemicky.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (spínací síťový adaptér)		Třída ochrany II
	Otáčení dovnitř		Otáčení ven
IP20	Ochrana před dotykem prsty		Tepelná a světelná funkce
CE	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, příslušnými pro daný výrobek.	t_a	Nejvyšší přípustná teplota okolního prostředí
	Bezpečnostní pokyny Instrukce		Nepoužívejte adaptér stejnosměrného/střídavého proudu, pokud jsou kolíky zástrčky poškozené.

Shiatsu masážní polštář SSM 12 A1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených

místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k masírování zad/šije anebo nohou ve stylu Shiatsu (japonsky: shi = prst aatsu = tlak) a k aplikaci masáže s působením tepla. Není určen k lékařskému nebo komerčnímu použití a nemůže nahradit lékařské ošetření. Kterýkoliv jiné než výše popsané použití není přípustné a může vést ke zranění nebo poškození výrobku.

Za škody vzniklé jiným použitím než ke stanovenému účelu výrobce neručí.

● Obsah dodávky

Zkontrolujte vždy bezprostředně po vybalení úplnost dodávky a neporušenost výrobku. Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

- 1 Shiatsu masážní polštář
- 1 Adaptér stejnosměrný/střídavý proud
- 1 Potah
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů (viz obr. A - E)

- 1 Masážní polštář
- 2 Masážní hlavy
- 3 Ovládací díl
- 4 Připojovací zdířka
- 5 Tlačítko Power
- 6 Tlačítko pro funkci zahřívání a světla
- 7 Tlačítko pro otáčení dovnitř/ven
- 8 Adaptér AC/DC
- 9 Spojovací zástrčka
- 10 Potah
- 11 Pásky se suchým zipem

● Technické údaje

Adaptér AC/DC 8

Název nebo obchodní značka
výrobce, obchodní
registrační číslo
a adresa:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Identifikační číslo
modelu:
Vstupní napětí:

SW-0796
100-240V~

Vstupní frekvence střídavého proudu:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	12,0 V==
Výstupní proud:	1,2 A
Výstupní výkon:	14,4 W
Průměrná účinnost v provozu:	84,3 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %):	79,4 %
Příkon bez zatížení:	0,07 W
Třída ochrany:	II/□
Vstupní proud:	0,7 A
Nejvyšší dovolená okolní teplota:	40 °C
Druh ochrany:	IP20

Shiatsu masážní polštář

Vstupní napětí:	12,0 V==
Jmenovitý výkon:	14,4 W
Polarita:	⊕ ⊖
Doba provozu:	maximálně 15 minut (automatické vypnutí)
Příkon v režimu vypnuto:	0,1 W



Bezpečnostní upozornění

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo závažné zranění.

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE PRO BUDOUCNOST!



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ

ŽIVOT A NEHODY PRO MALÉ A VELKÉ DĚTI!

Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Děti často podcení nebezpečí. Držte výrobek mimo dosah dětí.

- ⚠ **POZOR!** Tento výrobek není hračka! Děti nemohou rozpoznat nebezpečí při zacházení s elektrickými spotřebiči.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.
- ⚠ **POZOR!** Přístroj má horký povrch. Osoby, které nejsou citlivé na teplo, musí být při používání přístroje opatrné.
- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Zabraňte ohrožení života elektrickým proudem!
- Nezapichujte do masážního polštáře [1] žádné špendlíky, jehly nebo jiné špičaté předměty.

- Neponořujte výrobek nikdy nebo adaptéru stejnosměrný/střídavý proud [8] do vody nebo jiných tekutin.
- Nedoťýkejte se nikdy výrobku nebo adaptéru stejnosměrný/střídavý proud [8] vlhkýma rukama a nepoužívejte je v místnostech s vysokou vlhkostí.
- Používejte pouze adaptér stejnosměrný/střídavý proud [8] uvedený v kapitole „Technické údaje“.
- Ujistěte se, zda se místní síťové napětí shoduje s informacemi o síťovém napětí na typové štítku.
- V případě poruchy odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [8] ze zásuvky.
- Výrobek neotvírejte ani ho neopravujte. Vadné výrobky smí opravovat jen kvalifikovaný, odborný personál.
- Po každém použití a před čištěním vždy odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [8] ze zásuvky elektrického proudu.
- Chraňte síťový kabel před horkými povrchy, ostrými hranami a mechanickým namáháním.
- Síťový kabel umístěte tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout ani o něj nemohl zakopnout.

- Před přemístěním na jiné místo nechte výrobek vychladnout.

■ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Ne-

- provozujte výrobek v blízkosti nebo pod záclonami, regálů nebo jiných vznětlivých materiálů.
- Nepoužívejte masážní polštář na oteklých, popálených, zánětlivých, onemocněných nebo zraněných částí pokožky anebo těla. V případě pochyb se před použitím poraďte s lékařem.
- Nepoužívejte nikdy výrobek při zranění nebo bolestech šíje, zad nebo páteře.
- Uživatel nemusí provádět žádná opatření k tomu, aby výrobek nastavil na 50 Hz nebo 60 Hz. Výrobek se na 50 Hz nebo 60 Hz nastaví automaticky.

● **Před uvedením do provozu**

Upozornění: Odstraňte úplně obalový materiál z výrobku.

- Masážní polštář **[1]** použijte jen s potahem **[10]**. Podle informací v kapitole „Čištění a ošetřování“ lze čistit jen potah **[10]**.
- Umístěte masážní polštář **[1]** na opěradlo židle a připevněte ho suchým zipem **[11]** na zadní straně. Alternativně můžete masážní polštář **[1]** umístit na pohovku bez použití suchého zipu **[11]**.
- Zastrčte přípojovací zástrčku **[9]** do zdířky **[4]** na zadní straně masážního polštáře **[1]**.
- Zapojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud **[8]** do zásuvky.

- Posad'te se na židli a zkontrolujte, jestli je masážní polštář **[1]** v požadované poloze.

● **Uvedení do provozu**

- Najděte ovládací díl **[3]** pod potahem **[10]** (viz obr. F).
 - Zapněte masážní polštář **[1]** stisknutím tlačítka Power **[5]** na ovládacím dílu **[3]**. Zelené kontrolky vedle tlačítka Power **[5]** a tlačítka pro otáčení dovnitř/ven **[7]** se rozsvítí.
 - Stiskněte tlačítko pro otáčení dovnitř/ven **[7]**, tím vyberete směr otáčení masážních hlav **[2]**. Modrá kontrolka vedle tlačítka pro otáčení dovnitř/ven **[7]** se rozsvítí, pokud se masážní hlavy **[2]** otáčejí dovnitř. Zelená kontrolka vedle tlačítka pro otáčení dovnitř/ven **[7]** se rozsvítí, pokud se masážní hlavy **[2]** otáčejí ven.
- Upozornění:** Nepoužívejte masážní polštář **[1]** déle než 15 minut. Delší masáž může způsobit v důsledku nadměrné stimulace svalstva jeho přepnutí.

● **Použití funkce zahřívání**

- Pro připojení funkce zahřívání stiskněte tlačítko pro funkci zahřívání a světla **[6]**. Červená kontrolka vedle tlačítka pro funkci zahřívání a světla **[6]** svítí.
- Upozornění:** Funkci zahřívání lze připojit jen při rotaci masážních hlav **[2]**.

● **Režim VYP**

- Stisknutím tlačítka Power **[5]** přepnete do režimu VYP. Všechny kontrolky provozu zhasnou a masážní hlavy **[2]** se zastaví. Alternativně se výrobek po 15 minutách automaticky vypne.
- K úplnému vypnutí odpojte adaptér AC/DC **[8]** ze zásuvky.

● Čištění a ošetřování

-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Před čištěním odpojte adaptér stejnosměrný/střídavý proud [8] ze zásuvky a připojovací zástrčku [9] ze zdířky [4]. Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- **VÝSTRAHA!** Nikdy neponořujte výrobek ani adaptér AC-DC [8] do vody.
- Adaptér stejnosměrný/střídavý proud [8] připojte k masážnímu polštáři [1] teprve tehdy, až je úplně suchý.
- Na čištění masážního polštáře [1] nepoužívejte žádné chemické nebo drhnoucí čisticí prostředky. Jinak se může poškodit.
- Dbejte na to, aby do masážního polštáře [1] nevnikla žádná kapalina.
- Menší skvrny lze vyčistit hadrem nebo vlhkou houbou, eventuálně s menším množstvím jemného, tekutého pracího prostředku.



Potah [10] čistěte podle čisticích symbolů na etiketě. Lze jej prát v pračce. Nastavte pračku na šetrný prací program při 30 °C.

Upozornění: V případě nedodržení následujících výstražných upozornění se může potah [10] poškodit.

-  Nebělit. Nepoužívejte žádné bělicí prací prostředky (jako např. saponát).
-  Nesušte v sušičce prádla.
-  Nežehlete.
-  Nečistěte chemicky.

● Skladování

- Před uskladněním nechte masážní polštář [1] vychladnout.

- Během skladování neodkládejte na masážní polštář [1] žádné předměty.
- Při delším nepoužívání skladujte výrobek na suchém, čistém místě.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



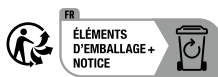
Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná

práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Aby bylo zajištěné rychlé vyřízení vaší reklamace, dbejte prosím na následující pokyny:

Pro potvrzení nákupu si připravte originál prodejního dokladu a číslo artiklu (IAN 506085_2410).

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně výrobku.

V případě funkčních poruch nebo jiných závad kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedený zákaznický servis.

Jakmile je výrobek identifikovaný jako vadný, můžete ho bezplatně vrátit na poskytnutou servisní adresu. Přiložte doklad o zakoupení (účtenku) a stručný písemný popis s podrobnostmi o závadě a době jejího výskytu.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Legenda použitých piktogramov	Strana 53
Úvod	Strana 53
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 53
Obsah dodávky	Strana 54
Popis častí	Strana 54
Technické údaje	Strana 54
Bezpečnostné upozornenia	Strana 55
Pred uvedením do prevádzky	Strana 56
Uvedenie do prevádzky	Strana 56
Používanie vyhrievacej funkcie	Strana 57
Režim vypnutia	Strana 57
Čistenie a údržba	Strana 57
Skladovanie	Strana 57
Likvidácia	Strana 57
Záruka	Strana 58
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 58
Servis	Strana 58

Legenda použitých piktogramov			
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Pozor na zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Používajte iba v suchých interiéroch.		Nebezpečenstvo požiaru!
	Striedavý prúd/napätie	Hz	Hertz (frekvencia)
	Jednosmerný prúd/napätie		Nebieľte.
	Poťah je možné prať v práčke. Práčku nastavte na šetriaci program pri 30 °C.		Nesušte v sušičke na bielizeň.
	Skratuvzdorný bezpečnostný transformátor		Nežehlite.
	Polarita výstupného pripojenia		Nečistite chemicky.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (spínací diel)		Trieda ochrany II
	Otočenie smerom dovnútra		Otočenie smerom von
IP20	Ochrana pred dotykom prstami		Vyhrievacia a svetelná funkcia
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok.	t_a	Najvyššia prípustná teplota okolia
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Nepoužívajte AC-DC adaptér, ak sú kolíky zástrčky poškodené.

Masážny vankúš Shiatsu SSM 12 A1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v

súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je určený na masáž chrbta/šije a/alebo masáž nôh v štýle Shiatsu (japonsky: shi = prst aatsu = tlak), ako aj na termoterapiu. Výrobok je vhodný len na domáce používanie v suchých vnútorných priestoroch. Nie je určený na medicínske

alebo komerčné využitie a nenahrádza lekársku liečbu. Iné použitie ako je opísané vyššie alebo zmena výrobku sú nepripustné a môžu viesť k poraneniam a/alebo k poškodeniam výrobku. Výrobca neručí za škody zapríčinené používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom.

● Obsah dodávky

Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav výrobku. Pred prvým použitím odstráňte všetok obalový materiál.

- 1 masážny vankúš Shiatsu
- 1 AC-DC adaptér
- 1 poťah
- 1 návod na používanie

● Popis častí (pozri obr. A - E)

-  Masážny vankúš
-  Masážne hlavice
-  Ovládacia jednotka
-  Pripojovacia zásuvka
-  Tlačidlo Power
-  Tlačidlo pre svetelnú a vyhrievaciu funkciu
-  Tlačidlo pre otáčanie smerom dovnútra/von
-  Adaptér AC-DC
-  Konektor
-  Poťah
-  Upínací pás

● Technické údaje

Adaptér AC-DC

Meno alebo obchodná značka výrobcu, číslo obchodného registra a adresa:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen,
361023 Fujian,
P. R. China.

Charakteristika modelu:	SW-0796
Vstupné napätie:	100-240V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60Hz
Výstupné napätie:	12,0V==
Výstupný prúd:	1,2A
Výstupný výkon:	14,4W
Priemerná prevádzková účinnosť:	84,3%
Efektívnosť pri nízkej záťaži (10 %):	79,4%
Príkon pri nulovej záťaži:	0,07W
Trieda ochrany:	II/ 
Vstupný prúd:	0,7A
Najvyššia prípustná teplota okolia:	40 °C
Druh ochrany:	IP20

Masážny vankúš Shiatsu

Vstupné napätie:	12,0V==
Menovitý výkon:	14,4W
Polarita:	
Dĺžka prevádzky:	max. 15 min. (automatické vypnutie)
Príkon v režime vypnutia:	0,1 W



Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nerešpektovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo poranenia.

USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte výrobok v bezpečnej vzdialenosti od detí.
- ⚠ **POZOR!** Tento výrobok nie je hračkou pre deti! Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá vznikajúce pri manipulácii s elektrickými výrobkami.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými,

senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- ⚠ **POZOR!** Prístroj má horúci povrch. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia byť pri používaní tohto prístroja opatrné.
- ⚠ **VAROVANIE!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Do masážneho vankúša [1] nestrkajte ihly ani iné ostré predmety.
- Výrobok nikdy ani AC-DC adaptéra [8] neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Výrobku ani AC-DC adaptéra [8] sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami a nepoužívajte ho v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Používajte iba AC-DC adaptér [8] uvedený v „Technických údajoch“.
- Uistite sa, že informácie na typovom štítku sa zhodujú s miestnym sieťovým napätím.

- V prípade funkčnej poruchy prosím vytiahnite AC-DC adaptér [8] zo zásuvky.
- Výrobok neotvárajte a neopravujte ho sami. Defektné výrobky smie opraviť iba kvalifikovaný odborný personál.
- Po každom použití a pred každým čistením vytiahnite AC-DC adaptér [8] zo zásuvky.
- Sieťový kábel držte mimo horúcich povrchov, ostrých hrán a mechanických zaťažení.
- Sieťový kábel umiestnite tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.
- Nechajte výrobok najskôr vychladnúť predtým, ako ho premiestnite na iné miesto.



VAROVANIE!

NEBEZPEČENSTVO

POŽIARU! Neprevádzkujte výrobok v blízkosti závesov alebo pod nimi, v blízkosti regálov alebo iných horľavých materiálov.

- Nepoužívajte výrobok na opuchnutých, popálených, zapálených, chorých alebo poranených častiach kože alebo tela. V prípade pochybností sa pred použitím poraďte s lekárom.
- Nikdy nepoužívajte výrobok, ak máte poranenia alebo bolesti na záhlaví, chrbáte alebo na chrbtici.

- Na nastavenie výrobku na 50 Hz alebo 60 Hz nie sú potrebné žiadne kroky používateľa. Výrobok sa automaticky nastaví na 50 Hz, resp. na 60 Hz.

● Pred uvedením do prevádzky

Poznámka: Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.

- Masážny vankúš [1] používajte iba s poťahom [10]. Iba poťah [10] možno čistiť podľa informácií v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Umiestnite masážny vankúš [1] na operadle stoličky a upevnite ho pomocou upínacej pásky [11] na zadnej strane. Prípadne umiestnite masážny vankúš [1] na pohovku bez použitia upínacej pásky [11].
- Zapojte pripojovaciu zástrčku [9] do pripojovacej zásuvky [4] na zadnej strane masážneho vankúša [1].
- AC-DC adaptér [8] zasunite do zásuvky.
- Posadte sa na stoličku a otestujte, či sa masážny vankúš [1] nachádza vo Vami želanej polohe.

● Uvedenie do prevádzky

- Nájdite ovládaciu jednotku [3] pod poťahom [10] (pozri obr. F).
- Zapnite masážny vankúš [1] tak, že stlačíte tlačidlo Power [5] na ovládacej jednotke [3]. Zelené kontrolky vedľa tlačidla Power [5] a tlačidla pre otáčanie smerom dovnútra/von [7] sa rozsvietia.
- Stlačte tlačidlo pre otáčanie smerom dovnútra/von [7] na výber smeru rotácie masážnych hlavíc [2]. Modrá kontrolka vedľa tlačidla pre otáčanie smerom dovnútra/von [7] sa rozsvieti, keď sa masážne hlavice [2] otáčajú smerom dovnútra. Zelená kontrolka vedľa tlačidla pre otáčanie smerom dovnútra/von [7] sa rozsvieti, keď sa masážne hlavice [2] otáčajú smerom von.

Poznámka: Masážny vankúš [1] používajte maximálne 15 minút. Dlhšia masáž môže v dôsledku nadmernej stimulácie viesť k presileniu svalov.

● Používanie vyhrievacej funkcie

- Na zapnutie vyhrievacej funkcie stlačte tlačidlo pre svetelnú a vyhrievaciu funkciu [6]. Rozsvieti sa červená kontrolka vedľa tlačidla pre svetelnú a vyhrievaciu funkciu [6].

Poznámka: Vyhrievaciu funkciu možno zapnúť len vtedy, keď masážne hlavice [2] rotujú.

● Režim vypnutia

- Stlačte tlačidlo napájania [5], aby ste prešli do režimu vypnutia. Všetky kontrolky zhasnú a masážne hlavice [2] prestanú rotovať. Alternatívne sa produkt automaticky vypne po 15 minútach.
- Na úplné vypnutie vytiahnite adaptér AC-DC [8] zo zdroja napájania.

● Čistenie a údržba

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred čistením vždy vytiahnite AC-DC adaptér [8] zo zásuvky a pripojovaciu zástrčku [9] z pripojovacej zásuvky [4]. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
-  **VAROVANIE!** Nikdy neponárajte výrobok ani AC-DC adaptér [8] do vody.
- AC-DC adaptér [8] spojte opäť s masážnym vankúšom [1] až potom, keď je úplne suchý.
- Na čistenie masážneho vankúša [1] nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky ani prostriedky na drhnutie. Inak sa môže poškodiť.
- Dbajte na to, aby do masážneho vankúša [1] neprenikli žiadne kvapaliny.

- Produkt čistite pomocou handričky alebo vlhkej hubky a prípadne s malým množstvom tekutého pracieho prostriedku.

-  Odnímateľný poťah [10] čistíte podľa symbolov na čistenie uvedených na etike. Poťah je možné prať v práčke. Práčku nastavte na šetriaci program pri 30 °C.

Poznámka: Pri nedodržaní nasledujúcich výstražných upozornení sa môže poťah [10] poškodiť.

-  Nebielte. Nepoužívajte pracie prostriedky s obsahom bielidiel (ako napr. komplexný prací prostriedok).
-  Nesušte v sušičke na bielizeň.
-  Nežehlite.
-  Nečistite chemicky.

● Skladovanie

- Masážny vankúš [1] nechajte pred uskladnením ochladiť.
- Počas skladovania nekladte na masážny vankúš [1] žiadne predmety.
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, uskladnite ho v suchom, čistom prostredí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba

sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

V záujme rýchleho spracovania reklamácie sa riadte nasledujúcimi pokynmi:

Ako doklad o kúpe majte v každom prípade pripravený originálny pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 506085_2410).

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, rytine výrobku, titulnej strane návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

V prípade funkčných porúch alebo iných nedostatkov telefonicky alebo e-mailom kontaktujte ďalej uvedený zákaznícky servis.

Len čo sa zistí, že výrobok je chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na adresu servisu, ktorú ste dostali. Bezpodmienečne priložte originál dokladu o kúpe (účtenku) a stručný písomný opis, v ktorom uvediete podrobnosti o chybe a čase jej vzniku.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@ldl.sk



Leyenda de pictogramas utilizados	Página 60
Introducción	Página 60
Uso adecuado	Página 60
Volumen de suministro	Página 61
Descripción de los componentes	Página 61
Características técnicas	Página 61
Advertencias de seguridad	Página 62
Antes de la puesta en marcha	Página 63
Puesta en funcionamiento	Página 63
Usar función de calor	Página 64
Modo apagado	Página 64
Limpieza y cuidado	Página 64
Almacenamiento	Página 64
Eliminación	Página 65
Garantía	Página 65
Tramitación de la garantía	Página 65
Asistencia	Página 66

Leyenda de pictogramas utilizados			
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		¡Precaución frente a las descargas eléctricas! ¡Peligro de muerte!
	Emplear únicamente en espacios interiores secos.		¡Riesgo de incendio!
	Corriente/tensión alterna	Hz	Hercio (frecuencia)
	Corriente/tensión continua		No lavar con lejía.
	La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.		No secar en la secadora.
	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos		No planchar.
	Polaridad del terminal de salida		No limpiar químicamente.
	SMPS (switch mode power supply unit) (fuente de alimentación conmutada)		Clase de protección II
	Giro hacia adentro		Giro hacia fuera
IP20	Protección frente a contacto con los dedos		Función de luz y calor
CE	El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.	t_a	Máxima temperatura ambiental permitida
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso		No utilice el adaptador AC/DC si las clavijas del enchufe están dañadas.

Cojín masajeador shiatsu SSM 12 A1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de

manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

Este producto está destinado para masajes en la espalda/el cuello y/o las piernas en estilo Shiatsu (shi = dedos yatsu = presión en japonés) así como

para tratamiento térmico. El producto está diseñado únicamente para el uso en el hogar en espacios interiores y secos. El aparato está concebido solamente para el uso particular, no para fines médicos o comerciales, y no puede sustituir a un tratamiento médico. No está permitido cualquier otro uso distinto al indicado previamente, ya que puede causar heridas y/o dañar el producto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso distinto del indicado.

● Volumen de suministro

Compruebe siempre, inmediatamente después de desembalar, la integridad del contenido y el perfecto estado del producto.
Retire todos los materiales del envoltorio antes del primer uso.

- 1 cojín masajeador shiatsu
- 1 adaptador AC/DC
- 1 funda
- 1 manual de instrucciones

● Descripción de los componentes (ver fig. A - E)

- 1 Cojín de masaje
- 2 Cabezales de masaje
- 3 Mando
- 4 Toma de conexión
- 5 Botón de encendido
- 6 Botón para función de luz y calor
- 7 Botón para giro hacia dentro/fuera
- 8 Adaptador AC/DC
- 9 Clavija de conexión
- 10 Funda
- 11 Cierre de gancho y bucle

● Características técnicas

Adaptador AC/DC

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección:
Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei District, Xiamen, 361023 Fujian, P.R. China.

Identificación de modelo: SW-0796
Tensión de entrada: 100-240V~
Frecuencia de CA de entrada: 50/60Hz
Tensión de salida: 12,0V===
Corriente de salida: 1,2 A
Potencia de salida: 14,4 W
Eficiencia media durante el funcionamiento: 84,3 %
Eficiencia con carga baja (10 %): 79,4 %
Consumo de energía sin carga: 0,07 W
Clase de protección: II/
Corriente de entrada: 0,7 A
Mayor temperatura ambiental permitida: 40 °C
Tipo de protección: IP20

Cojín masajeador shiatsu

Tensión de entrada: 12,0V===
Potencia nominal: 14,4 W
Polaridad: 
Tiempo de funcionamiento: máx. 15 min. (apagado automático)
Consumo de potencia en modo Off: 0,1 W



Advertencias de seguridad

Lea todas las advertencias e indicaciones de seguridad. El incumplimiento de estas indicaciones y advertencias puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones.

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

■ **¡ADVERTENCIA!**
¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Este producto no es ningún juguete! Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de productos eléctricos.

■ Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales

reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros derivados de su uso. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** El aparato tiene una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al utilizar el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

■ No clave agujas ni otros objetos puntiagudos en el cojín de masaje **[1]**.

■ Nunca sumerja el producto ni el adaptador AC/DC **[8]** en agua o en otros líquidos.

■ Nunca toque el producto ni el adaptador AC/DC **[8]** con las manos húmedas ni tampoco lo utilice en espacios con mucha humedad.

■ Utilice solo el adaptador AC/DC **[8]** indicado en «Características técnicas».

■ Asegúrese de que la información sobre la placa de características

coincide con la tensión de red del lugar.

- Si llega a haber una anomalía en el funcionamiento, desconecte el adaptador AC/DC [8] de la toma de corriente.
- Nunca intente abrir ni reparar el producto usted mismo. Los productos defectuosos solo pueden ser reparados por personal cualificado.
- Desconecte siempre el adaptador AC/DC [8] de la toma de corriente antes de limpiar y después de cada uso.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de bordes afilados, cargas mecánicas y superficies calientes.
- Coloque el cable de alimentación de modo que nadie pueda tropezar con él o pisarlo.
- Deje que el producto se enfríe antes de ubicarlo en otro lugar.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE IN

CENDIO! No opere el producto cerca o debajo de cortinas, estanterías o cualquier material inflamable.

- No utilice el producto sobre zonas y regiones de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas, enfermas o lesionadas. En

caso de duda, consulte a un médico.

- Nunca utilice el producto si tiene lesiones en el cuello, espalda o la columna vertebral.
- No es necesario que el usuario aplique ninguna medida para ajustar el producto a 50 Hz o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 Hz y/o 60 Hz.

● **Antes de la puesta en marcha**

Nota: Retire completamente el material de embalaje del producto.

- Utilice el cojín de masaje [1] únicamente con la funda [10]. La funda [10] solo se puede limpiar de acuerdo con la información del capítulo «Limpieza y cuidado».
- Coloque el cojín de masaje [1] en el respaldo de una silla y fíjelo con el cierre de gancho y bucle [11] de la parte posterior. Alternativamente, coloque el cojín de masaje [1] en un sofá sin utilizar el cierre de gancho y bucle [11].
- Introduzca la clavija de conexión [9] en la toma de conexión [4] por el revés del cojín de masaje [1].
- Enchufe el adaptador AC/DC [8] a la toma de corriente.
- Siéntese en la silla y compruebe que el cojín de masaje [1] se encuentre en la posición deseada.

● **Puesta en funcionamiento**

- Busque el mando [3] bajo la funda [10] (ver fig. F).
- Encienda el cojín de masaje [1] pulsando el botón de encendido [5] en el mando [3]. Los indicadores luminosos verdes al lado del botón de encendido [5] y el botón para giro hacia dentro/fuera [7] se encienden.

- Pulse el botón para giro hacia dentro/fuera [7] para seleccionar el sentido de giro de los cabezales de masaje [2]. El indicador luminoso azul al lado del botón para giro hacia dentro/fuera [7] se enciende cuando los cabezales de masaje [2] giran hacia dentro. El indicador luminoso verde al lado del botón para giro hacia dentro/fuera [7] se enciende cuando los cabezales de masaje [2] giran hacia fuera.
- Nota:** No utilice el cojín de masaje [1] durante más de 15 minutos. Un masaje más largo puede producir tensiones musculares debido a una sobreestimulación.

● Usar función de calor

- Para encender la función de calor, pulse el botón para función de luz y calor [6]. El indicador luminoso rojo al lado del botón para la función de luz y calor [6] se ilumina.
- Nota:** La función de calor solo puede encenderse mientras los cabezales de masaje [2] giran.

● Modo apagado

- Pulse el botón de encendido [5] para cambiar al modo apagado. Todos los indicadores luminosos se apagarán y los cabezales de masaje [2] dejarán de girar. Alternativamente, el producto se apaga automáticamente tras 15 minutos.
- Para apagarlo completamente, retire el adaptador AC/DC [8] del suministro eléctrico.

● Limpieza y cuidado

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de la limpieza, desconecte siempre el adaptador AC/DC [8] de la toma de corriente y el enchufe de conexión [9] de la clavija de conexión [4]. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

-  **¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto ni el adaptador AC/DC [8] en agua.
- No enchufe el adaptador AC/DC [8] al cojín de masaje [1] hasta que no se haya secado por completo.
- No utilice limpiadores químicos o abrasivos para limpiar el cojín de masaje [1]. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Asegúrese de que no entre ningún líquido en el cojín de masaje [1].
- Limpie el producto con un paño o una esponja húmeda y, en algunos casos, con un poco de detergente líquido suave.

-  Limpie la funda [10] conforme a los símbolos de limpieza de la etiqueta. La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.

Nota: en caso de no observarse las siguientes advertencias de uso, la funda [10] podría dañarse.

-  No lavar con lejía. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como p. ej. detergentes para ropa blanca).
-  No secar en la secadora.
-  No planchar.
-  No limpiar químicamente.

● Almacenamiento

- Deje que el cojín de masaje [1] se enfríe antes de guardarlo.
- Durante el almacenamiento, no coloque ningún objeto sobre el cojín de masaje [1].
- Guarde el producto en un lugar seco y limpio cuando no vaya a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra

garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su reclamación, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Es imprescindible que tenga a mano el recibo original y el número de artículo (IAN 506085_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa identificativa, grabado en el producto o la página inicial del manual de instrucciones (abajo a la izquierda) o en un adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

En caso de problemas de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que se indica a continuación por teléfono o correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, podrá enviarlo sin coste adicional a la dirección de servicio que se le haya proporcionado. Asegúrese de adjuntar el justificante de compra (recibo), así como una breve descripción por escrito en la que se detallen los defectos y el momento en que aparecieron.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Forklaring af anvendte piktogrammer	Side 68
Indledning	Side 68
Formålsbestemt anvendelse	Side 68
Leverede dele	Side 69
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 69
Tekniske data	Side 69
Sikkerhedshenvisninger	Side 69
Inden ibrugtagningen	Side 71
Ibrugtagning	Side 71
Anvendelse af varmfunktion	Side 71
Fra-modus	Side 71
Rengøring og pleje	Side 72
Opbevaring	Side 72
Bortskaffelse	Side 72
Garanti	Side 72
Afvikling af garantisager	Side 73
Service	Side 73

Forklaring af anvendte piktogrammer			
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Pas på elektrisk stød! Livsfare!
	Må kun bruges i tørre rum indendørs.		Brandfare!
	Vekselstrøm/-spænding	Hz	Hertz (frekvens)
	Jævnstrøm/-spænding		Må ikke bleges.
	Betrækket kan vaskes i maskinen. Indstil vaskemaskinen til skånsom vask på 30 °C.		Må ikke tørres i tørretumbleren.
	Kortslutningssikker sikkerhedstransformator		Må ikke stryges.
	Udgangstilslutningens polaritet		Må ikke renses kemisk.
	SMPS (switch mode power supply unit) (switch-mode-forsyning)		Beskyttelsesklasse II
	Drejning indad		Drejning udad
IP20	Beskyttelse mod berøring med fingrene		Varme- og lysfunktion
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.	t_a	Højst tilladt omgivelsestemperatur
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		Anvend ikke AC-DC-adapteren, hvis stikkets ben er beskadiget.

Shiatsu-massagepude SSM 12 A1

beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet til ryg-/nakkemassage og/eller benmassage i Shiatsu-stilen (japansk for: shi= finger og atsu= tryk) samt til varmebehandling. Produktet er udelukkende beregnet til hjemmebrug i tørre rum indendørs. Produktet er ikke beregnet til medicinsk eller kommerciel brug og kan ikke erstatte en lægebehandling. En anden anvendelse end den før beskrevne anvendelse er ikke tilladt og

kan føre til personskader og/eller materielle skader af produktet. For skader som skyldes uhensigtsmæssig anvendelse, hæfter producenten ikke.

● Leverede dele

Kontrollér altid umiddelbart efter udpakningen, om leveringen er fuldstændig samt om produktet er i upåklagelig tilstand.

Fjern alt emballagemateriale inden ibrugtagningen.

- 1 shiatsu massagepude
- 1 AC-DC-adapter
- 1 betræk
- 1 betjeningsvejledning

● Beskrivelse af de enkelte dele (se afb. A - E)

- 1 Massagepude
- 2 Massagehoveder
- 3 Betjeningsdel
- 4 Tilslutningsbøsning
- 5 Power-knap
- 6 Knap til lys-og varmfunktion
- 7 Knap til drejning indad/udad
- 8 AC-DC-adapter
- 9 Forbindelsesstik
- 10 Betræk
- 11 Burrebånd

● Tekniske data

AC-DC-adapter 8

Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Modelidentifikation: SW-0796

Indgangsspænding:	100-240V~
Indgangsveksel- spændingsfrekvens:	50/60 Hz
Udgangsspænding:	12,0 V===
Udgangsstrøm:	1,2 A
Udgangseffekt:	14,4 W
Gennemsnitlig effektivitet i drift:	84,3 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %):	79,4 %
Effektforbrug ubelastet:	0,07 W
Beskyttelsesklasse:	II/ 
Indgangsstrøm:	0,7 A
Højeste tilladte omgivelsestemperatur:	40 °C
Beskyttelsesgrad:	IP20

Shiatsu massagepude

Indgangsspænding:	12,0 V===
Mærkeeffekt:	14,4 W
Polaritet:	
Driftstid:	maks. 15 minutter (auto- matisk slukning)
Effektforbrug i off-modus:	0,1 W



Sikkerhedshenvisninger

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller personskader.

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!



⚠ ADVARSEL!

LIVS- OG ULYKKE-

FARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farerne. Hold børn på afstand fra produktet.

⚠ **ADVARSEL!** Dette produkt er ikke noget legetøj for børn! Børn kan ikke registrere farerne ved brug af elektriske produkter.

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. brug af produktet er blevet vejledt og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.

⚠ **ADVARSEL!** Apparatet har en varm overflade. Personer, der er ufølsomme over for varme, skal være forsigtige ved brug af apparatet.

⚠ **ADVARSEL!** Undgå livsfare på grund af elektrisk stød!

- Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i massagepuden **[1]**.
- Sænk produktet eller AC-DC-adapteren **[8]** aldrig ned i vand eller andre væsker.
- Rør ikke ved produktet eller AC-DC-adapteren **[8]** med våde hænder og anvend ikke produktet i rum med høj luftfugtighed.
- Anvend kun den AC-DC-adapter **[8]** der er angivet i de "Tekniske data".
- Kontroller at informationerne på typeskiltet stemmer overens med den lokale netspænding.
- I tilfælde af en funktionsforstyrrelse, fjern AC-DC-adapteren **[8]** fra stikkontakten.
- Åbn ikke produktet og reparer det ikke selv. Defekte produkter må kun repareres af kvalificerede fagpersoner.
- Træk efter hver brug og før hver rengøring AC-DC-adapteren **[8]** ud af stikkontakten.
- Hold strømledningen væk fra meget varme overflader, skarpe kanter eller mekaniske belastninger.
- Læg ledningen, så at ingen kan træde på den eller snuble over den.
- Lad produktet afkøle, inden du placerer det et andet sted.



ADVARSEL! BRAND-FARE! Anvend ikke pro-

duktet i nærheden eller under gardiner, reoler eller andre antændelige materialer.

- Anvend ikke produktet på hævet, forbrændt, betændt, sygt eller skadet hud og kropsdele- og områder. Spørg lægen til råds, hvis du er i tvivl.
- Anvend aldrig produktet, hvis du er skadet eller har smerter i nakken, ryggen eller ryggraden.
- Ingen forholdsregler er påkrævet, for at indstille produktet på 50 Hz eller 60 Hz. Produkt indstilles automatisk på 50 Hz eller 60 Hz.

● Inden ibrugtagningen

Bemærk: Fjern alt emballage fra produktet.

- Anvend massagepuden [1] kun med betrækket [10]. Kun betrækket [10] kan i henhold til informationerne i kapitlet „Rengøring og pleje“ renses.
- Placer massagepuden [1] på ryglænet af en stol, og fastgør produktet på bagsiden ved brug af burrebåndet [11]. Alternativt kan du placere massagepuden [1] på en sofa uden at benytte burrebåndet [11].
- Sæt forbindelsesstikket [9] ind i tilslutningsbøsningen [4] på bagsiden af massagepuden [1].
- Sæt AC-DC-adapteren [8] i en stikkontakt.
- Sæt dig på stolen og mærk efter, om massagepuden [1] sidder i den af dig ønskede position.

● Ibrugtagning

- Find betjeningsdelen [3] frem under betrækket [10] (se afb. F).
- Tænd for massagepuden [1], idet du trykker på Power-knappen [5] på betjeningsdelen [3]. De grønne kontrollamper ved siden af Power-knappen [5] og knappen til drejning indad/udad [7] tænder.
- Tryk på knappen til drejning indad/udad [7] for at vælge massagehovedernes [2] drejning. Den blå kontrollampe ved siden af knappen til drejning indad/udad [7] tænder, når massagehovederne [2] drejer indad. Den grønne kontrollampe ved siden af knappen til drejning indad/udad [7] tænder, når massagehovederne [2] drejer udad.

Bemærk: Brug aldrig massagepuden [1] mere end 15 minutter ad gangen. En længere massage kan føre til spændinger pga. overstimulering af musklerne.

● Anvendelse af varmfunktion

- For at slå varmfunktionen til trykker du på knappen for lys- og varmfunktion [6]. Den røde kontrollampe ved siden af knappen for lys- og varmfunktion [6] lyser.

Bemærk: Varmefunktionen kan kun slås til, når massagehovederne [2] roterer.

● Fra-modus

- Tryk på Power-knappen [5] for at skifte til Fra-modus. Alle kontrollamper går ud, og massagehovederne [2] holder op med at rotere. Alternativt slukker produktet af sig selv efter 15 minutter.
- For at slukke helt skal du tage AC-DC-adapteren [8] ud af strømforsyningen.

● Rengøring og pleje

⚠ **ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**

Træk før hver rengøring altid

AC-DC-adapteren [8] ud af stikkontakten og forbindelsesstikket [9] ud af tilslutningsbøsningen [4]. Ellers er der fare for elektrisk stød.

⚠ **ADVARSEL!** Sænk aldrig produktet eller AC-DC-adapteren [8] ned i vand.

- Forbind AC-DC-adapteren [8] først til massagepuden [1], når den er helt tør.
- Anvend til rengøring af massagepuden [1] ingen kemiske rengøringsmidler eller skuremidler. Ellers kan produktet beskadiges.

- Vær omhyggelig med, at der ikke trænger væsker ind i massagepuden [1].
- Rengør produktet med en klud eller fugtig svamp og eventuel lidt flydende vaskemiddel til finvask.



Rens betrækket [10] iht. rensesymbolerne på etiketten. Betrækket kan vaskes i vaskemaskine. Indstil vaskemaskinen til skånsom vask på 30 °C.

Bemærk: Ved tilsidesættelse af følgende advarselshenvisninger kan betrækket [10] blive beskadiget.

-  Må ikke bleges. Anvend heller ikke vaskemiddel med blegemidler (som fx kogevaske midler).

-  Må ikke tørres i tørretumbler.

-  Må ikke stryges.

-  Må ikke renses kemisk.

● Opbevaring

- Lad massagepuden [1] afkøle inden opbevaring.
- Læg under opbevaringen ingen genstande på massagepuden [1].
- Opbevar produktet i et tørt, rent sted, hvis du ikke bruger produktet i længere tid.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at tilsi­kre en hurtig be­hand­ling af din reklama­tion be­des du være op­mærk­som på føl­gen­de:

Sørg for at have den originale købskvittering og varenummeret (IAN 506085_2410) ved hånden som købsbevis.

Varenummeret kan du aflæse på typeskiltet, en indgravering på produktet, på titelsiden af betjeningsvejledningen (forneden til venstre) eller et klæbemærke på produktets bag- eller underside. I tilfælde af funktionsfejl eller andre mangler bedes du henvende dig telefonisk eller via e-mail til nedennævnte kundeserviceafdeling.

Så snart produktet er blevet registreret som defekt, kan du returnere det gratis til den oplyste service-adresse. Vedlæg under alle omstændigheder købsdokumentationen (kvittering) og en kort skriftlig

beskrivelse af de nærmere oplysninger om defekten og med angivelse af, hvornår defekten er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 75
Introduzione	Pagina 75
Utilizzo conforme	Pagina 75
Contenuto della confezione	Pagina 76
Descrizione dei componenti	Pagina 76
Dati tecnici	Pagina 76
Avvertenze in materia di sicurezza	Pagina 77
Prima della messa in funzione	Pagina 78
Messa in funzione	Pagina 78
Utilizzo della funzione di riscaldamento	Pagina 79
Modalità Off	Pagina 79
Pulizia e cura	Pagina 79
Conservazione	Pagina 80
Smaltimento	Pagina 80
Garanzia	Pagina 80
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 81
Assistenza	Pagina 81

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Fare attenzione alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!		Cautela, rischio di folgorazione! Pericolo letale!
	Utilizzare solo in luoghi interni e asciutti.		Pericolo di incendio!
	Tensione/corrente alternata	Hz	Hertz (frequenza)
	Tensione/corrente continua		Non candeggiare.
	La fodera è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.		Non asciugare in asciugatrice.
	Trasformatore di sicurezza anti-cortocircuito		Non stirare.
	Polarità del collegamento in uscita		Non lavare con prodotti chimici.
	SMPS (switch mode power supply unit) (alimentatore a commutazione)		Classe di isolamento II
	Rotazione verso l'interno		Rotazione verso l'esterno
IP20	Protezione contro il contatto con le dita		Funzione riscaldante e luminosa
CE	Il marchio CE garantisce la conformità alle Direttive UE specifiche per il prodotto.	t_a	Max. temperatura ambiente consentita
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni d'uso		Non utilizzare l'adattatore AC-DC se i denti della spina sono danneggiati.

Cuscino per massaggio shiatsu SSM 12 A1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di

sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo conforme

Questo prodotto è pensato per il massaggio dorsale/cervicale e/o delle gambe in stile shiatsu (giapponese per: shi = dita e atsu = pressione), così come per il trattamento termico. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico in

luoghi interni asciutti. Il prodotto non è destinato all'uso medico o commerciale e non può sostituire una terapia medica. Un utilizzo differente da quello sopra descritto non è ammesso e può causare lesioni e/o danni al prodotto stesso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso non conforme.

● Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio, verificare sempre che la confezione contenga tutti i pezzi e che il prodotto sia intatto.

Prima dell'utilizzo rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.

- 1 cuscino per massaggio shiatsu
- 1 adattatore AC-DC
- 1 fodera
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti (vedi Fig. A - E)

-  1 Cuscino massaggiante
-  2 Testine massaggianti
-  3 Dispositivo di comando
-  4 Presa di collegamento
-  5 Tasto Power
-  6 Tasto per funzione luminosa e di riscaldamento
-  7 Tasto per rotazione verso l'interno/esterno
-  8 Adattatore AC-DC
-  9 Connettore
-  10 Fodera
-  11 Fascia a strappo

● Dati tecnici

Adattatore AC-DC

Nome o marchio commerciale
del produttore, Numero
Registro Imprese
e indirizzo:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No. 1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Tensione in ingresso: 100-240V~
Frequenza corrente
alternata in ingresso: 50/60Hz
Tensione in uscita: 12,0V===
Corrente in uscita: 1,2A
Potenza in uscita: 14,4W
Efficienza media
durante il
funzionamento: 84,3 %
Efficienza a carico
minimo (10%): 79,4 %
Potenza assorbita
a carico zero: 0,07W
Classe di isolamento: II/
Corrente in entrata: 0,7A
Massima temperatura
ambiente ammessa: 40 °C
Grado di protezione: IP20

Cuscino per massaggio shiatsu

Tensione in ingresso: 12,0V===
Potenza nominale: 14,4W
Polarità: 
Durata di
funzionamento: max. 15 min. (spegni-
mento automatico)
Potenza assorbita
in modalità Off: 0,1 W



Avvertenze in materia di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e tutte le avvertenze. Eventuali negligenze nell'attenersi alle istruzioni di sicurezza e alle altre istruzioni possono provocare una folgorazione, incendi e/o ferite gravi.

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

⚠ ATTENZIONE! **PERICOLO DI MORTE E INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!**

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

⚠ ATTENZIONE! Questo prodotto non è un giocattolo per bambini! I bambini non possono riconoscere i pericoli legati dall'uso di prodotti elettrici.

■ Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età in su e da persone

con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

⚠ ATTENZIONE! L'apparecchio ha una superficie calda. Le persone insensibili al calore devono prestare molta attenzione durante l'uso dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! Evitare un eventuale pericolo di morte indotto da folgorazione!

- Non inserire nessun ago oppure nessun altro oggetto appuntito nel cuscino per massaggio **[1]**.
- Non immergere mai il prodotto o l'adattatore AC-DC **[8]** in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai il prodotto o l'adattatore AC-DC **[8]** con le mani umide e non utilizzarlo in luoghi ad elevata umidità.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore AC-DC **[8]** indicato nelle "Dati tecnici".

- Assicurarsi che le informazioni riportate sulla targhetta segnaletica coincidano con la tensione di rete locale.
- In caso di problemi di funzionamento, estrarre l'adattatore AC-DC [8] dalla presa di corrente.
- Non aprire il prodotto e non ripararlo autonomamente. I prodotti difettosi possono essere riparati esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- Staccare sempre l'adattatore AC-DC [8] dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo e prima di ogni intervento di pulizia.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da superfici molto calde, spigoli aguzzi e sollecitazioni meccaniche.
- Sistemare il cavo di rete in modo tale che nessuno possa camminarci sopra o inciamparvi.
- Far raffreddare il prodotto prima di collocarlo in un altro luogo.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!**

Non utilizzare il prodotto in prossimità o sotto tende, scaffali o altri materiali infiammabili.

- Non utilizzare il prodotto su parti e zone del corpo e della pelle gonfie, ustionate,

infiammate, malate o lesionate. In caso di dubbio, chiedere il consiglio di un medico.

- Non utilizzare mai il prodotto se affetti di lesioni o dolori cervicali, dorsali o della colonna vertebrale.
- Non sono necessari interventi da parte dell'utente per impostare il prodotto a 50 Hz o a 60 Hz. Il prodotto si imposterà automaticamente a 50 Hz o a 60 Hz.

● **Prima della messa in funzione**

Nota: rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

- Utilizzare il cuscino per massaggio [1] solo con la fodera [10]. Pulire la fodera [10] soltanto seguendo le informazioni contenute nel capitolo „Pulizia e cura“.
- Collocare il cuscino per massaggio [1] sullo schienale di una sedia e fissarlo sul retro con la fascia a strappo [11]. In alternativa, collocare il cuscino per massaggio [1] su un divano senza utilizzare la fascia a strappo [11].
- Inserire il raccordo [9] nella porta di collegamento [4] sul retro del cuscino per massaggio [1].
- Inserire l'adattatore AC-DC [8] in una presa di corrente.
- Sedersi sulla sedia e verificare se il cuscino per massaggio [1] si trova nella posizione desiderata.

● **Messa in funzione**

- Cercare il dispositivo di comando [3] sotto la fodera [10] (vedi Fig. F).

- Per accendere il cuscino massaggiante [1] premere il tasto Power [5] posto sul dispositivo di comando [3]. Le spie di controllo verdi accanto al tasto Power [5] e al tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] si illuminano.
- Premere il tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] per selezionare la funzione di rotazione delle testine massaggianti [2]. La spia di controllo blu accanto al tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] si illumina quando le testine massaggianti [2] ruotano verso l'interno. La spia di controllo verde accanto al tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] si illumina quando le testine massaggianti [2] ruotano verso l'esterno.

Nota: non utilizzare mai il cuscino massaggiante [1] per più di 15 minuti. Un massaggio troppo lungo potrebbe portare a iperstimolazione dei muscoli e quindi irrigidire la parte stimolata.

● Utilizzo della funzione di riscaldamento

- Per accendere la funzione di riscaldamento premere il tasto per la funzione luminosa e di riscaldamento [6]. La spia di controllo rossa accanto al tasto per la funzione luminosa e di riscaldamento [6] si illumina.
- Nota:** la funzione di riscaldamento può essere accesa solo se le testine massaggianti [2] ruotano.

● Modalità Off

- Premere il tasto Power [5] per passare alla modalità OFF. Tutte le spie di controllo si spengono e le testine massaggianti [2] smettono di ruotare. In alternativa, dopo circa 15 minuti il prodotto si spegne automaticamente.
- Per uno spegnimento completo, staccare l'adattatore AC-DC [8] dalla corrente.

● Pulizia e cura



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE! Staccare sempre l'adattatore AC-DC [8] dalla presa di corrente e il connettore [9] dalla porta di collegamento [4] prima di ogni intervento di pulizia. In caso contrario, sussiste il pericolo di folgorazione.

- **⚠ ATTENZIONE!** Non immergere mai nell'acqua il prodotto o l'adattatore AC-DC [8].
 - Ricollegare l'adattatore AC-DC [8] al cuscino per massaggio [1] solo quando questo è completamente asciutto.
 - Per pulire il cuscino per massaggio [1] non utilizzare nessun detergente chimico o sostanza abrasiva. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
 - Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno del cuscino per massaggio [1].
 - Pulire il prodotto con un panno o una spugna umida ed eventualmente con una piccola quantità di detersivo liquido per capi delicati.
 -  Lavare la fodera [10] in base ai simboli di pulizia riportati sull'etichetta. La fodera è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.
- Nota:** in caso di inosservanza delle seguenti avvertenze, la fodera [10] può essere danneggiata.

-  Non candeggiare. Non utilizzare detergenti contenenti candeggina (come ad es. detergenti universali).
-  Non asciugare in asciugatrice.
-  Non stirare.
-  Non lavare a secco.

● Conservazione

- Fare raffreddare il cuscino per massaggio ¹ prima di riporlo.
- Non collocare nessun oggetto sul cuscino per massaggio ¹ quando non si utilizza.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato, conservarlo in un ambiente asciutto e pulito.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



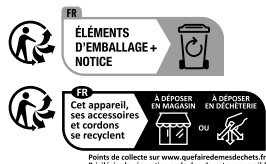
Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro reclamo, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto e il codice dell'articolo (IAN 506085_2410) come prova di acquisto.

Il codice dell'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione sul prodotto, dal frontespizio delle istruzioni d'uso (in basso a sinistra) oppure dall'etichetta applicata sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, si prega di contattare telefonicamente o via mail il servizio di assistenza clienti riportato in basso.

Se il prodotto risulta difettoso, è possibile reinviarlo gratuitamente all'indirizzo del servizio di assistenza clienti. Assicurarsi di allegare la ricevuta originale (scontrino) e una breve descrizione scritta in cui si forniscono i dettagli del difetto e il momento in cui questo è comparso.

● Assistenza

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 83
Bevezető	Oldal 83
Rendeltetésszerű használat	Oldal 83
A csomag tartalma	Oldal 84
Alkatrészleírás	Oldal 84
Műszaki adatok	Oldal 84
Biztonsági utasítások	Oldal 85
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 86
Üzembe helyezés	Oldal 86
A melegítőfunkció használata	Oldal 87
Ki üzemmód	Oldal 87
Tisztítás és ápolás	Oldal 87
Tárolás	Oldal 87
Mentesítés	Oldal 87
Garancia	Oldal 88
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 88
Szervíz	Oldal 88

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!		Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!
	Csak száraz beltéri helyiségekben használja.		Tűzveszély!
	Váltóáram/-feszültség	Hz	Hertz (frekvencia)
	Egyenáram/-feszültség		Ne fehéritse!
	A huzat mosógépben mosható. A mosógépet állítsa 30 °C-os kímélő mosásra.		Ne szárítsa szárítógépben.
	Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor		Ne vasalja.
	A kimeneti csatlakozó polaritása		Ne tisztítsa vegyileg.
	SMPS (switch mode power supply unit) (kapcsolóüzemű tápegység)		II. érintésvédelmi osztály
	Fordítás befelé		Fordítás kifelé
IP20	Az ujjal történő érintés elleni védelem		Hő- és fény-funkció
CE	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.	t_a	Legmagasabb megengedett környezeti hőmérséklet
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások		Ne használja az AC-DC adaptert, ha a csatlakozódugó érintkezői megrongálódtak.

Shiatsu masszírozó párna SSM 12 A1

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken

alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék a hát- és/vagy a nyak és/vagy a láb Shiatsu-stílusban (japánul a shi = ujj és az atsu = nyomás) történő masszírozására, valamint hőkezelésre való. A termék csak száraz és zárt helyiségekben történő, háztartási használatra alkalmas. Csak saját használatra és nem egészségügyi, vagy kereskedelmi célokra készült és az orvosi kezeléseket

nem helyettesítheti. Az előbb leírttól eltérő alkalmazás nem engedélyezett és sérülésekhez és/vagy a termék megkárosodásához vezethet. Azokért a károkért, amelyek a rendeltetéstől eltérő használatból erednek, a gyártó nem vállal garanciát.

● A csomag tartalma

A kicsomagolást követően mindig azonnal ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és a termék kifogástalan állapotát.

Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.

- 1 Shiatsu masszírozó párna
- 1 AC-DC adapter
- 1 Huzat
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészleírás (lásd A - E ábra)

- 1 masszázspárna
- 2 masszázsfejek
- 3 kezelőegység
- 4 csatlakozóhüvely
- 5 kapcsológomb
- 6 fény és melegítő funkció gomb
- 7 befelé/kifelé fordító gomb
- 8 AC-DC adapter
- 9 összekötő dugós csatlakozó
- 10 huzat
- 11 tépőzár

● Műszaki adatok

AC-DC adapter

A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe:

Xiamen Keli
Electronics Co., Ltd.,
91350211737865674J,
No.1, Nantang Road,
Guankou Town, Jimei
District, Xiamen, 361023
Fujian, P.R. China.

Modelljelzés:	SW-0796
Bemeneti feszültség:	100-240V~
Bemeneti váltóáram	
frekvencia:	50/60 Hz
Kimeneti feszültség:	12,0V===
Kimeneti áram:	1,2 A
Kimeneti teljesítmény:	14,4 W
Átlagos üzemi	
hatékonyság:	84,3 %
Hatékonyság	
alacsony terhelés	
esetén (10%):	79,4 %
Teljesítményfelvétel	
üresjáraton:	0,07 W
Érintésvédelmi osztály:	II/ 
Bemeneti áram:	0,7 A
Legmagasabb	
megengedett	
környezeti	
hőmérséklet:	40 °C
Védettségi fokozat:	IP20

Shiatsu masszírozó párna

Bemeneti feszültség	12,0V===
Névleges teljesítmény:	14,4 W
Polaritás:	
Üzemidő:	max. 15 perc (automatikus kikapcsolás)
Teljesítményfelvétel:	
Off módban	0,1 W



Biztonsági utasítások

Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütést, tűz kitörését és/vagy sérüléseket okozhatnak.

ŐRIZZE MEG JÓL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST!

FIGYELMEZTETÉS! **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. A gyermekek gyakran lebecsülik a veszélyeket. Tartsa távol a gyermekeket a terméktől.

⚠ VIGYÁZAT! Ez a termék nem gyerekjáték! A gyerekek nem képesek azokat a veszélyeket felismerni, amelyek az elektromos készülék kezelése során felléphetnek.

- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő

tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

⚠ VIGYÁZAT! A készülék egy forró felülettel rendelkezik. Azok a személyek, akik nem érzékenyek a melegre, a használat során legyenek óvatosak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Kerülje el az áramütés általi életveszélyt!

- Ne szúrjon tűt vagy más hegyes tárgyat a masszírozópárnába [1].
- Soha ne merítse a terméket vagy az AC-DC adaptert [8] vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne érintse meg nedves kézzel az AC-DC adaptert [8], és ne használja magas páratartalmú helyiségekben.
- Csak a „Műszaki adatok” szakaszban meghatározott AC-DC adaptert [8] használja.
- Gondoskodjon arról, hogy a típustáblán feltüntetett információk megegyezzenek a helyi hálózati feszültséggel.

- Működési hiba esetén kérjük, húzza ki az AC-DC adapter [8] a konnektorból.
- Ne nyissa fel és ne javítsa saját maga a terméket. A hibás termékeket csak szakember javíthatja.
- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki az AC-DC adaptert [8] a konnektorból.
- Óvja a hálózati vezetéket éles szélektől, mechanikai terhelésektől vagy forró felületektől.
- Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy arra senki ne léphessen rá és senki ne botolhasson meg benne.
- Hagyja a terméket lehűlni, mielőtt másik helyre tenné azt.



FIGYELMEZTETÉS! TÜZVESZÉLY!

- Ne üzemeltesse a terméket függönyök, polcok, vagy más gyúlékony anyag közelében, vagy ilyenek alatt.
- Ne használja a terméket duzzadt, megégett, gyulladt, megbetegedett vagy sérült bőr- és testrészeken és testtájakon. Ha kételyei vannak, kérje ki egy orvos tanácsát.
 - Soha ne használja a terméket, ha a nyaka, háta, vagy gerince sebes, vagy fáj.
 - A termék 50 Hz vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs

szükség felhasználói beavatkozásra. A termék automatikusan 50 Hz-re vagy 60 Hz-re állítja be magát.

● **Az üzembe helyezés előtt**

Megjegyzés: Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

- Csak a mellékelt huzattal [10] használja a masszázspárnát [1]. A huzatot [10] a „Tisztítás és ápolás” fejezetben található információk szerint tisztíthatja.
- Helyezze a masszírozópárnát [1] egy székháttámlájára és rögzítse azt a tépőzárral [11] a hátoldalon. Alternatív megoldásként helyezze a masszírozópárnát [1] egy kanapéra és ne használja a tépőzárát [11].
- Dugja a masszázspárna [1] hátoldalán található csatlakozódugót [9] a csatlakozó dugaljba [4].
- Dugja be az AC-DC adaptert [8] a konnektorból.
- Üljön le a székre és ellenőrizze, hogy a masszírozópárna [1] a kívánt helyzetben van-e.

● **Üzembe helyezés**

- Keresse meg a kezelőegységet [3] a fedél [10] alatt (lásd F ábra).
- Kapcsolja be a masszázspárnát [1] a kezelőegységen [3] található kapcsológomb [5] megnyomásával. A kapcsológomb [5] melletti zöld jelzőfény és a befelé/kifelé fordító gomb [7] bekapcsol.
- Nyomja meg a befelé/kifelé fordító gombot [7] a masszázsfjek [2] forgási irányának kiválasztásához. A befelé/kifelé fordító gomb [7] melletti kék jelzőfény akkor kapcsol be, amikor a masszázsfjek [2] befelé forognak. A befelé/kifelé fordító gomb [7] melletti zöld jelzőfény akkor kapcsol be, amikor a masszázsfjek [2] kifelé forognak.

Megjegyzés: A masszázspárnát [1] soha ne használja 15 percnél tovább. A hosszabb ideig tartó masszázs az izmok túlstimulálása miatt görcsöket okozhat.

● A melegítőfunkció használata

- A melegítő funkció bekapcsolásához nyomja meg a fény és melegítő funkció gombot [6], és a fény és melegítő funkció gomb [6] melletti piros jelzőfény kigyullad.

Megjegyzés: A melegítő funkciót csak akkor lehet bekapcsolni, ha a masszázsfejek [2] forognak.

● Ki üzemmód

- A Ki üzemmódba váltáshoz nyomja meg a kapcsológombot [5]. Minden jelzőfény kialszik, és a masszázsfejek [2] abbahagyják a forgást. Alternatív megoldásként a termék 15 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
- A teljes kikapcsoláshoz válassza le az AC-DC adaptert [8] az áramellátásról.

● Tisztítás és ápolás

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!**

Tisztítás előtt mindig húzza ki az AC-DC adaptert [8] a konnektorból, és az összekötődugót [9] a csatlakozóhüvelyből [4]. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne merítse a terméket vagy az AC-DC adaptert [8] vízbe.
- Csak akkor csatlakoztassa az AC-DC adaptert [8] a masszírozó párnához [1], ha az teljesen megszáradt.
- A masszírozópárna [1] tisztításához ne használjon vegytisztítót anyagokat vagy súrolószereket. Ellenkező esetben a károsodhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a masszázspárnába [1].

- A terméket egy ronggyal vagy nedves szivaccsal és esetleg egy kevés finommosószer segítségével tisztíthatja.

-  A huzatot [10] a címkén található tisztítási szimbólumoknak megfelelően tisztítsa. Mosógépben mosható.

A mosógépet állítsa 30 °C-os kímélő mosásra.

Megjegyzés: A következő figyelmeztetések be nem tartása esetén a huzat [10] károsodhat.

-  Ne használjon fehérítőt. Ne használjon fehérítő tartalmú mosószereket (pl. univerzális mosószert).
-  Ne szárítsa a melegítő takarót ruhaszáritó gépben.
-  Ne vasalja.
-  Ne tisztítsa vegyileg.

● Tárolás

- Tárolás előtt hagyja lehűlni a masszírozópárnát [1].
- A tárolás során ne helyezzen tárgyakat a masszázspárnára [1].
- Tárolja száraz, tiszta helyen a terméket, ha hosszabb ideig nem használja azt.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizzze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához. A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik

meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Panasza gyors feldolgozása érdekében kérjük, vegye figyelembe a következőket:

Mindenképpen tartsa kéznél az eredeti vásárlási bizonylatot és a cikkszámot (IAN 506085_2410) a vásárlás igazolására.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, begravírozva a terméken, a kezelési útmutató címlapján (balra lent) vagy matricaként a termék hátoldalán vagy alján.

Meghibásodás vagy egyéb zavar esetén kérjük, forduljon az alábbiakban megadott ügyfélszolgálatához telefonon vagy e-mailben.

Miután a terméket hibásnak nyilvánították, ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervíz-címre. Feltétlenül csatolja a vásárlást igazoló bizonylatot (blokkot) és egy rövid leírást, amely tartalmazza a meghibásodás részleteit és bekövetkezésének időpontját.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG12392
Version: 06/2025

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj
Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones
Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk
állása: 02/2025 · Ident.-No.: HG12392022025-8



IAN 506085_2410

8 